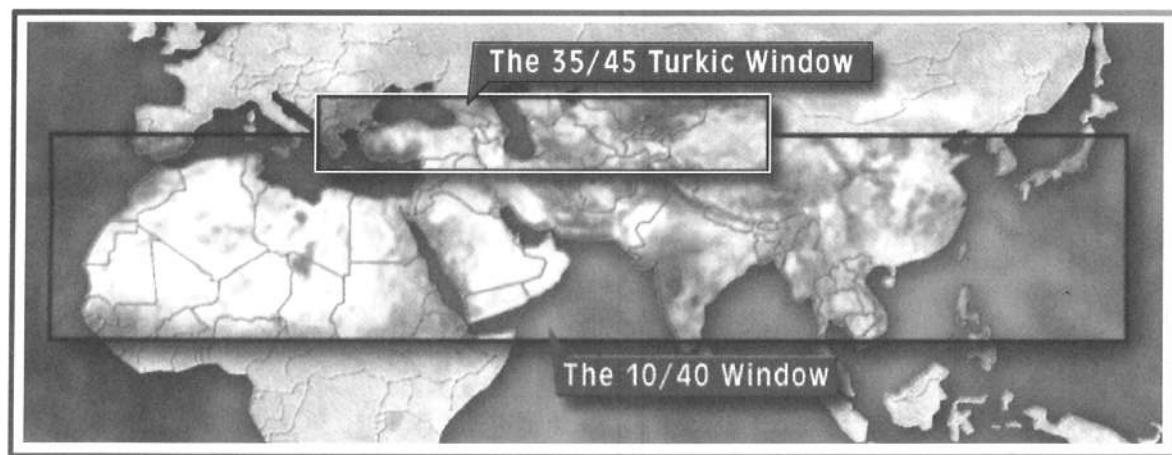


百尺竿頭 更進一步

華人教會

邁進廿一世紀



❖ 從狹窄到廣大

— 作大丈夫 — 生命

❖ 從本教會到全教會

— 基督身體 — 國度

❖ 從本族到萬邦

— 天父世界 — 使命

大使命 季刊

第廿六期 二〇〇〇年二月

出版：**大使命中心**
Publisher **Great Commission Center International**
美國總會：769 Orchid Hill Lane Argyle, TX 76226, U.S.A.
Tel:(940)455-2205, (972)445-5490(metro)
Fax:(940)455-2198 E-mail:gccusa@unicomp.net
Website: http://www.gccusa.org/gccusa
香港分會：Rm 201A, Kinglet Industrial Bldg.
21-23 Shing Wan Road, Tai Wai, N.T. Hong Kong
香港九龍尖沙咀郵箱 92256 號
Tel:(852)2540-0131 Fax:(852)2540-9770
E-mail:gcchk@ap.net.hk
加拿大通訊處：9670 Bayview Ave., Richmond Hill On L4C 9X9,
Canada
Tel:(905)884-3399 Fax:(905)884-9465
董事會：滕近輝(主席) 孫約翰(副主席) 溫以諾(文書)
葉陳淑淑(司庫) 楊嘉善 王永信 陳琛儀
蘇文峰 黎建強
香港董事會：黎建強(主席) 劉怡翔(書記) 李健華(司庫)
龍維耐 羅錫為 王永信
加拿大董事：高雲漢(主席) 陳國瑄(書記) 陳琛儀(財政)
陳啟棠 馬英傑
會長 President：王永信
副會長 Vice President：陳惠文
行政主任 Director of Administration：林成蔭
香港分會事工行政幹事
Ministry Assistant, Hong Kong Branch Office：鄧蕭巧雲
會長顧問：溫偉耀 余勵山 侯偉廷 周保羅 鄭一鳴
李崇民 Herbert Brussow
特約同工：杜祥光 利錫培 陳琛儀 常思恩
葉陳淑淑 鄭金城 鄭彼得 盧得生 嚴建平
顧問編輯：溫以諾 盧家駁 陸蘇河 龍維耐 Jim Montgomery,
Editorial Consultants John Robb, Bob Waymire
特約編輯：周子良 林慈信 曾景雯 Luis Bush, Howard Snyder
Contributing Editors
編輯委員會：王永信(總編輯) 陳惠文(主編) 林成蔭
梁作榮 施青峰

Great Commission Quarterly Printed in U.S.A.

Published quarterly (February, May, August, November) by Great Commission Center International,
769 Orchid Hill Lane, Argyle, TX 76226 Tel:(940)455-2205 Fax:(940)455-2198 E-mail:
gccusa@unicomp.net Website: http://www.gccusa.org/gccusa, Copyright 1999 by Great Commission
Center International. All rights reserved. Application for Periodicals postage paid at Lewisville, TX
pending. Postmaster: Send address changes to Great Commission Center International, 769 Orchid Hill
Lane, Argyle, TX 76226.

© 1999 Great Commission Center International

本刊文章立論未必代表本刊或大使命中心觀點。本刊歡迎
轉載，以期廣於宣揚。如需刪節，請先與本刊主編聯絡。

目錄

華人教會邁進廿一世紀

- 廿一世紀中國福音事工的挑戰 大信 1
走向新世紀的多元化宣教聖工
—— 印尼個案研究 陳濯棠 8
澳洲華人教會的文化轉變 羅德麟 10
南太平洋華人事工的呼聲 李志雄 12
瓦魯阿圖簡報 李志雄 14
所羅門群島簡報 李志雄 16
瑙魯簡報 李志雄 17
貝勞共和國及貝勞華人教會概括 劉宏源 18
波蘭、南非、中國的福音見證 易明 20
捷克冬令退修會 簡文騰 23
同來為非洲華人教會
寫下歷史的一頁 賴顯光、黃婉群 25

特稿

- 華人差傳的盲點 溫以諾 26
The Blind-spot of
Chinese Christian Missions Enoch Wan 28
Reaffirming the Faith of the Chinese Church
for the Twenty-first Century Samuel Ling 32

專欄

- World Mission News 36
普世宣教快訊 37
這是天父世界：創造論的啟示 馬利 38

中國學人培訓營

- 從狹窄中走出來！
(第四屆中國學人培訓營迴響之一) 高偉川 40
如雲彩般的見證人
(第四屆中國學人培訓營迴響之二) 伍慧恩 42

消息報導

- 歸回聖經運動 43
Back to the Bible Movement 44
Celebrate Messiah 2000 46
歡慶基督降生二千年盛會 47
封底裡 —— 第二屆太平洋島嶼華人宣教研討會
封底 —— 大使命中心新出版刊物

廿一世紀

中國福音事工的挑戰

大信

主對我說：「人子啊，你要發預言，向風發預言說：『主耶和華如此說：氣息啊，要從四方而來，吹在這些被殺的人身上，使他們活了。』」於是我遵命說預言，氣息就進入骸骨，骸骨便活了。並且站起來，成為極大的軍隊。（結卅七9-10）

幾百年前，一位西方宣教士站在澳門，曾向古老的中華大地發出悲憤的吶喊：「岩石啊，岩石啊！何時你才能打開？」眺望神州茫茫土地上，無數枯干的靈魂在發出求救的呼聲，他希望飛奔入枯骨當中發預言，宣講神生命的信息！可惜，直到他離開世界，都未能踏進這一片他所渴想的土地半步……

中國曾是一塊頑固的岩石，一塊不能打開的岩石，但是幾百年後的今天，我們看見神以祂的權能打開了這一「岩石」的大門！福音不但傳入中國，宣揚在神州大地上，而且還在這一片土地上扎根、生長、開花、結果了！教會在中國已經深深扎下了根，沒有任何的力量和權勢可以消滅她，「陰間的權柄也不能勝過她」（太十六18）。

尤其是在廿世紀這百年的歷史裡，中國教會在苦難中經歷了火煉的洗禮，從襁褓中的嬰孩逐漸成長，經歷諸般試煉考驗，成為準備有大作為的青年。廿世紀的血淚，將成為廿一世紀中國教會復興發展的種子，使中國教會在未來承擔在普世教會中當肩負的責任。

一、火煉洗禮的廿世紀

過去的一百年，對五千年中華民族的歷史而言，是不平凡的一百年，而對中國教會來說，更是不平凡的一百年。

1) 五十年的戰亂與試煉

本世紀初，延續了兩千多年的帝國封建體制，被一位杰出的基督徒政治家——孫中山所帶領的辛亥革命所推翻。但革命的果實，不久就被「復辟帝制」的袁世凱所踐踏。接著的幾十年，中國飽經戰亂的蹂躪。護國戰爭、軍閥混戰、國共內戰、以及艱辛的八年抗戰，使中國飽嘗了戰爭的苦楚。直至一九五零年，全面性的戰爭才告結束。（參考圖一）

中國教會在戰亂當中飽經

圖一：五十年戰亂時期大事

1900年3月	義和團運動
1900年6月	八國聯軍進犯
1911年10月	武昌起義，中華民國成立
1915年12月	袁世凱復辟帝制
1922年4月	直奉軍閥戰爭
1926年7月	國民革命軍北伐戰爭
1927年8月	南昌起義，國共內戰
1936年12月	西安事變
1937年7月	「七七」蘆溝橋事變
1945年8月	日本無條件投降
1945年11月	國共內戰
1949年10月	中華人民共和國成立

試煉。一九零零年義和團運動，使中國教會經歷了歷史以來最大的逼迫。當時全國有西方傳教士近二千人，信徒約十一萬二千多人，而在義和團運動中，傳教士就殉道二百四十一人，中國信徒殉道則達二萬三千多人。中國教會是以這眾多殉道者的血為里程碑進入廿世紀的。在一九二二年至一九二九年，在知識界興起「反基督教運動」，又使中國教會過早接受了一次思想領域的圍剿。其後的種種戰亂，使中國教會與中華民族一起飽經蹂躪。但五十年的戰亂，並沒有使中國教會消散，反而增長為近一百萬的信眾，並藉著本色化運動，使福音終於在中國本土上深深扎下了根。

2) 三十年的運動與逼迫

新政權成立後的三十年，以毛澤東為首的共產主義者，將共產主義理論在中國試驗的結果，引發了一次又一次的政治運動。土地改革、鳴放運動、「反右派」鬥爭、大躍進、人民公社，以至達到高潮的文化大革命，這些運動一次又一次打擊了人生存的尊嚴，中華民族的人格也在這一次次運動中被扭曲了。（參圖二）

中國教會在新政權下，開始經歷長時期的壓制與逼迫。每一次的運動對教會而言無一不是嚴重的沖擊。在全民範圍裡興起的這一系列運動，使中國教會在被迫中選擇了「地下教會信仰」的路線。在苦難與逼迫的道路上，中國教會更貼近了走十架道路的基督，也經歷了神奇妙的保守與聖靈能力的恩膏。「壓傷的蘆葦祂不折斷，將殘的燈火祂不吹滅」（賽四十二3），這正是中國教會的寫照。中國教會在苦難中，成為「火煉過的精金，高壓過的寶石」，見證了榮耀的主勝過十架苦難、從死裏復活的能力！三十年的逼迫使中國教會增長了二十多倍，從一百萬增長為二千多萬。

圖二：三十年運動時期大事

1950年	土地改革、鎮壓反革命運動
1957年	鳴放運動、「反右派」鬥爭
1958年	大躍進、人民公社運動
1959年	三年大災害
1966年	文化大革命
1976年	毛去世，「四人幫」被捕
1978年	十一屆三中全會，鄧復出

濟領域，藉著「農業生產承包責任制」的推行，使農民先富了起來，而「個體戶」等私營企業經濟的許可，又使市場經濟的活力被釋放出來；在教育領域，恢復「高考制」，重建大學教育機制，使得青年人重獲發展成長的機會，知識份子再一次被社會所尊重和肯定；在文化領域，也漸漸脫離「一片紅」的情境，開始呈現多樣化、欣欣向榮的局面（尤其是八五至八八年，以及九七年之後至今）。（參圖三）

圖三：二十年開放時期大事

1978年12月	中共宣布不再搞政治運動
1980年9月	推行「聯產承包責任制」
1984年1月	撤銷人民公社，重建鄉鎮政府
1987年1月	「自由化」引致胡耀邦辭職
1989年6月	「六四」天安門事件
1989年11月	江澤民接班
1997年2月	鄧小平去世
1997年7月	香港回歸
1997年9月	中共十五大全面推動市場經濟
1999年12月	澳門回歸

中國教會在這個時期也進入一個新的階段。在相對寬鬆了的政治環境下，巡迴佈道事工經歷極大發展，八十年代起，復興的浪潮開始從溫州、河南，遍及到安徽、山東、江

蘇、浙江等地，九十年代又以東北為首的北方省份發生福音的復興。這樣，進入廿世紀末的時候，東半個中國福音傳播的局面基本上打開了。九十年代又一個復興的領域，出現在中國知識份子階層中。

八九年之後，在知識界掀起了罕見的「基督教熱」，並在全國各大專院校裡，涌現出無數的查經班及學生團契。另外，在北美的中國留學生中，也掀起了歸主的浪潮，而且在其中神不斷興起獻身者。

中國教會陪伴著中華民族在廿世紀經歷了不平凡的百年，那麼在即將到來的廿一世紀又將會如何呢？

二、充滿挑戰的廿一世紀

人類文明在過去的歷史中，經歷了四個劃時代的革命：農業革命、工業革命、電子革命、信息革命，而在下一個階段中，將會迎來怎樣的革命呢？有一位宣教學家預測說：將是一個屬靈革命的時期！人類與靈界的接觸越發頻密，宗教復興的現象越發普遍，人心靈深處的飢渴呼聲與蔓延世界的罪惡之聲越發高漲，靈界的爭戰也將愈發激烈。普世教會在廿一世紀面對著極大的挑戰！

那麼，中國教會在廿一世紀將面對怎樣的挑戰呢？中國的政治環境、經濟發展、文化

3) 二十年的開放與復興

十一屆三中全會以後，鄧小平復出，並開始推行改革開放的政策。改革開放政策引來了各個方面的復蘇：首先在經

主流、宗教及意識形態等都將走向何方？對未來中國的趨勢，有些人持有積極樂觀的觀點，有些人則主張消極悲觀的看法。但有一點我們可以肯定，從世界的發展情勢中，可清晰地感覺到主再來的日子越來越近了！普世的政治、經濟、文化、宗教、以及社會道德情況都在應驗著主耶穌在太廿四章對末世的預言。在末世裡，中國教會要特別留意主耶穌預言中的另一焦點：太廿四14說，「這天國的福音要傳遍天下，對萬民作見證，然後末期才來到。」在主耶穌再來之前，必將有一次普世福音遍傳運動！廿一世紀的中國教會，也將參與這一末世的差傳運動，使中國成為真正的「宣教的中國」，從而承擔在普世教會中當肩負的責任。

要經歷更大更全面的復興，迎接差傳世紀的到來，廿一世紀的中國教會應當回應以下的七個挑戰：

1) 內外環境的挑戰—護教家的回應

未來的中國政治環境，對基督教而言短期內不會有大的轉變，在相當一段時間裡，仍要遭受敵視與程度不一的逼迫。無神論、儒釋道混合的信仰意識形態環境，也在短期內不會有質的轉變。除了這種從外界環境而來的挑戰之外，更有教會內護教的挑戰：從國外進口的異端極端、以及國內土產的異端極端會繼續攪擾和混亂主的教會。早期羅馬教會，

在政府的逼迫、異教徒的攻擊、及異端極端的騷擾之下，興起了愛任紐(Irenaeus)、特土良(Tertullian)、游斯丁(Justin)、亞他那修(Athanasius)等護教士，勇敢護衛主的教



會，直至殉道。廿一世紀的中國教會也需要興起自己的護教士，回應內外環境的挑戰。

2) 福音化的三大路向—佈道家的課題

「福音要傳遍中國」，這是主的應許，也是主對中國教會的托付。為要使福音遍傳中國，有三個路向是未來的佈道家所要面對的課題：

(1) 從農村到城市

在過去的幾十年，教會的復興主要都是在農村，中國教會的信徒大多在農村。而在北京、天津等幾十個人口眾多的大城市，福音傳播卻相當落後。中國的人口分佈趨勢現正隨著世

界的趨勢走向都市化，中國教會決不能讓未來的中國城市成為「福音沙漠化」的地區。

(2) 從基層到多層

教會復興主要在農村地區，也使得信徒結構以基層人士占絕大多數。要迎來中國的福音化，福音的傳播必須從基層擴散到多層。工人階層、中產階層、名人階層、政治領域、文化領域、軍人領域等的專門而有效的福音事工，是廿一世紀中國福音事工的挑戰。

(3) 從東部到西部

經歷幾十年的教會復興，中國東半部地區福音廣傳的局面基本打開，但在西半部，特別是西藏、青海、寧夏等少數民族地區，很多人還沒聽過福音，很多地區仍無任何教會。因此，廿一世紀的福音事工將從東向西擴展，傳遍西部地區之後，就有可能沿著絲綢之路將福音傳回耶路撒冷！

3) 教會面對的工人荒—神學教育家的責任

福音廣傳、教會復興，信徒大量湧入教會，必然就出現工人缺乏的景況。而中國教會在過去的幾十年裡，神學教育整整中斷了三十年，工人缺乏的情況更加顯著。中國教會的神學教育家們應在未來的幾十年裡，培養出大批的教牧專門人才、基督教教育專門人才、聖樂專門人才、佈道專門人才、文字工作專門人才、差傳專門人才、神學教育專門人才

等，以應廿一世紀教會龐大的需要。

4) 必須面對的神學課題—神學家的思辨

廿世紀的中國教會，已經呈現過一些必須面對的神學課題，諸如二十年代反基運動引發的科學與宗教關係的問題、本色化神學的建立問題，三十年代兩種不同的復興神學—基要派布道神學與自由派的社會福音神學的問題，五十年代因如何處理政教關係而出現的三自教會與家庭教會的路線問題，六十年代苦難道路中十字架神學的反省與建立問題，八十年代神跡奇事引來的靈恩神學反省問題，九十年代文化基督徒「亞波羅現象」引發的信仰經歷與文化學術之間關係的問題等。廿世紀的神學課題有些已經解決，有些仍在面對，有些將會延續進入到廿一世紀。而在廿一世紀勢必會有很多新的神學課題擺在中國教會面前。總結前人的得失，知古鑒今，以前瞻而未雨綢繆的方式思辨廿一世紀的神學課題，將是未來神學家們的責任。

5) 行政與路線的問題—行政家的領導

有人說今天的中國教會是「後宗派時期」，而又有人說今天的中國教會是「前宗派時期」。但無論怎樣，在廿一世紀的中國教會，系統教會的組織管理、尋索教會所當走的路線方向，以及如何持守中國教會的合一等都將是實際要面對

的問題。在廿世紀上半葉，由誠靜怡博士推動的中國教會合一運動曾有顯著的果效，而在廿世紀後半葉，由滕近輝牧師、王永信牧師等開始的海外



華人福音遍傳運動（華福運動）更有過美好的見證。我們有理由前瞻，廿一世紀的中國教會，也將有一批卓越的教會行政家出現，領導教會走健康成長的路線，並建立中國教會以至與海外華人教會及普世教會在「一個身體、一個聖靈、一個指望、一主、一信、一洗、一神」（弗四4-6）上美好合一的見證。

6) 基督化人才的龐大需要—實踐家的興起

神國在地上的擴展，絕不是只靠幾個全職工人就可以進

行的，乃是需要全體教會的總動員。特別是在各行各業的平信徒帶職事奉者，以基督的心為心，在各自的行業裡實踐出自己的信仰、得到他那一階層的人。為此，廿一世紀的中國教會也需要興起大量的基督徒政治家、基督徒思想家、基督徒文學家、基督徒科學家、基督徒醫學家、基督徒企業家、基督徒藝術家，投身於福音化的偉業。

7) 向普世還債：「宣教的中國」—宣教運動家的使命

世界上沒有第二個國家，象中國那樣——有那麼多的國家差遣宣教士，也有那麼多的物質錢財投入到中國，而中國又流了那麼多宣教士的血。中國是普世中欠福音債最多的國家。如果廿一世紀中國再不興起而還這一筆血債的話，主再來時真的有愧於站在主面前了！建起長城，只會閉關自守的中國啊，何時你才能挺身而出，站在世界的舞台上，作一個敢于承擔責任的大丈夫呢？中國教會啊，你應當興起，你應當興起為祖先認罪，你應該興起作大丈夫！站出來，走向世界，帶著福音走向世界，與普世宣教大軍一起，接過那傳遞過來的最後一棒，將拯救人靈魂的福音傳給萬邦！

三、廿一世紀中國福音事工策略

在世紀末，瞻望廿一世紀的中國教會，充滿希望和挑戰。而中國教會穩定、健康的

發展，以至成長為普世差傳運動的又一個主力軍，向普世還「福音的債」，是每一個中國教會傳道人的期盼。幸逢跨越世紀的時刻，願與讀者一同關心廿一世紀的中國，並對未來中國教會福音事工策略，分享所得、提供建議，以求共勉。

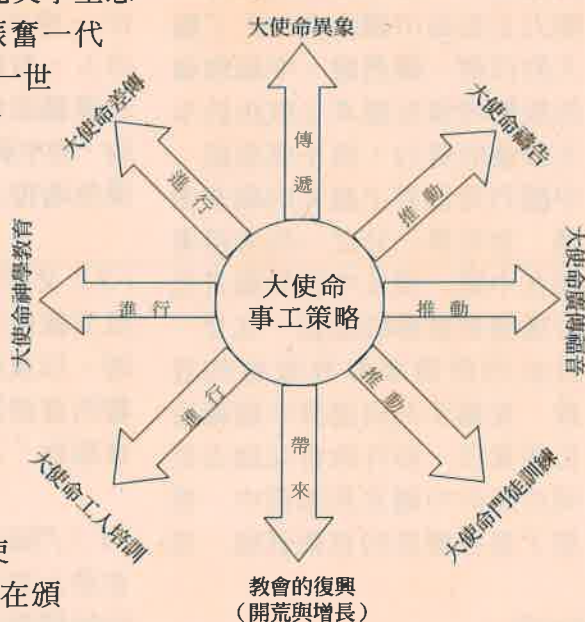
(一) 對中國教會的建議

1) 綜合性福音事工策略

在十九世紀末北美學生志願運動中，喊出了振奮一代教會的口號：「在這一代將福音傳遍世界」。這一運動推動美國成為廿世紀普世差傳運動的主力軍。將福音傳遍世界、完成主的大使命，這是美國教會的使命，更是中國教會時代的使命。中國教會如何參與協助完成大使命？感謝主，主耶穌在頒布大使命時，已經告訴了我們大使命福音事工策略：

根據以上大使命經文的啟示，我們可以勾畫出一個綜合性福音事工策略。這一策略，能使我們看見福音事工的整體畫面，從而避免走顧此失彼的狹窄道路。這一事工策略也展示一條中國教會走向復興及差傳道路的清淅路線。（參圖四）

圖四：綜合性福音事工策略



2) 全面的神學教育體系

中國福音事工，不但需要一個從聖經啟示而來良好的策略，更需要能承擔使命的屬靈工人。為迎接廿一世紀中國福音事工的挑戰，中國神學教育負有極為關鍵的責任。那麼，應當怎樣建立合神心意的神學教育路線呢？延續了中文神學教育主流的海外華人神學教育界，在反省過去幾十年的中文神學教育時，藉著幾次研討會一再的得出結論，「神學教育的宗旨和目的是完成主的大使命」。而主的大使命是「使萬民作主的門徒」，神學教育的對象不只是少數的「基督精兵」，而應該是「萬民」。因此，教育整個中國教會各個層面的信眾，使教會整體作為神為中國人設立的祭司，向整個中華民族教導神的話，是中國神學教育的責任。同時也不忽略對少數神所呼召的「精兵」作集中性的訓練，使他們帶領廣義的神學教育。

因此，中國神學教育應是廣義（向整個中華民族進行神學教育）與狹義（向傳道人進行神學教育）兼顧，普及型（在教會）與集中型（在神學院）同時推動的全面型神學教育。基于中國教會擁有龐大的基層信眾、又不乏各層面事奉者，特別是知識階層獻身者不斷增加等特點，從理想型模式的角度，設計廿一世紀全面型神學教育的模式如下：

（轉下一頁）

大使命經文	權柄與能力	對象與範圍	任務與行動
太廿八18-20	天上地下所有的權柄，主的同在	萬民	門徒訓練，建立教會（施洗），教導
可十六15-20	神跡隨著，信與不信的判斷	普天下，萬民	廣傳福音，醫病趕鬼，說新方言，顯異能
路廿四46-49	從上頭來的能力	從耶路撒冷起直傳到萬邦	奉主名傳道，禱告等候聖靈
約廿1	道成肉身（聖父差遣聖子）	聖子差遣我們	差傳
約廿一15-17	對主的愛	羊群	牧養
徒一8	聖靈的能力	在耶路撒冷、猶太全地、和撒瑪利亞、直到地極	作見證

第五層	研究院	不斷研究中國教會及神學教育並推動事工
第四層	神學教育	多年制策略型，訓練高層傳道人
第三層	工人培訓	1-2 年制普及型，訓練基層傳道人
第二層	義工培訓	訓練義工去帶動平信徒栽培運動
第一層	平信徒栽培	針對全信徒訓練，並奮得萬民

3) 整體性歷史使命的承擔

九十年代神在中國知識階層興起兩股重要的運動，一個是國內廣大的大學生當中興起的查經班及團契，另一個是海外中國留學生當中興起的歸主浪潮。展望將來中國要成為宣教的國家，這一批基督徒有可能成為最重要的一股力量。而且，中國教會欲對廿一世紀的中國產生更大影響的話，這兩股的運動需要繼續發展、復興下去！在他們當中，最有可能出現未來的基督徒政治家、基督徒思想家、基督徒文學家、基督徒藝術家、基督徒科學家、基督徒醫學家、基督徒企業家等等。（參圖五）

(二) 對海外教會的建議

1) 傳統宣教策略的運用

中國教會是藉著海外教會的宣教而誕生的，其後的成長過程當中，海外教會在人力、物力上也為中國教會付上了極大的代價。雖然說，中國教會的復興增長在根本上取決於本土教會的努力，但不要忘记，中國乃是世界上最大的福音禾場，全世界三分之一的未信者都在中國，因此中國的福音化乃是普世教會的挑戰，在廿一世紀仍然需要海外教會的宣教，並攜手共同面對中國福音化的責任。海外教會在過去近兩百年的中國宣教過程中，積累了很多寶貴的宣教經驗，那

些被證明是行之有效的傳統宣教策略，在廿一世紀仍然需要繼續沿用。這些傳統宣教事工包括：

(1) 代禱事奉

在五十年代到七十年代中國封閉時期，海外教會為中國大陸持續付上迫切的代禱，其後大陸地區明顯比代禱較少的台灣復興。

(2) 福音廣播

在一些內陸地區（尤其是北方），有很多工人是因聽到福音廣播而信主，並藉著廣播中的「空中神學」得到造就，並有果效地投入事奉。

(3) 文字工作

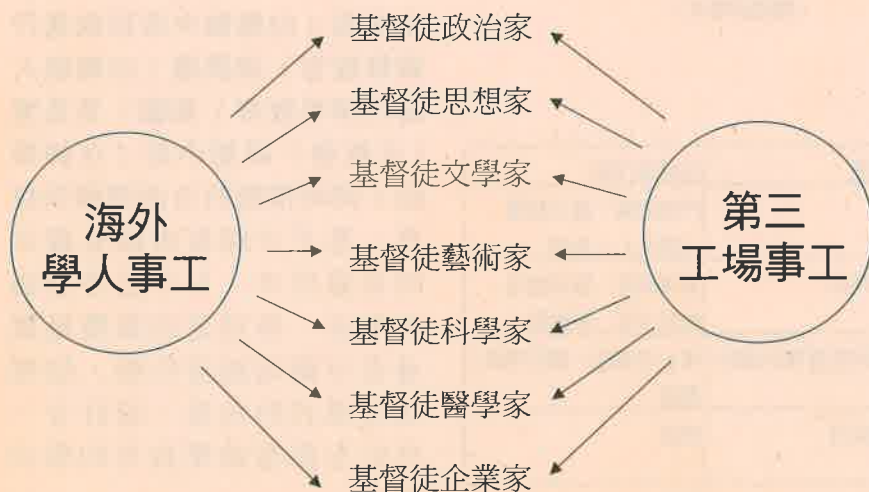
西方教會在向中國運送聖經方面，以及海外華人教會屬靈書籍的直接幫助方面，對中國教會都是「及時雨」的貢獻。

(4) 門徒訓練

在禁止宣教士向中國人傳福音的法律限制之下，近期的宣教工作多側重在門徒訓練方面，特別是韓國宣教士在這方面獲得了顯著的成績。

(5) 研究工作

對中國福音事工方面，西方宣教士們的研究是仔細而又深入的。幾代人扎實地積累下來的研究資料與成果，將為廿一世紀中國福音事工提供寶貴的理論依據。



圖五：整體性歷史使命的承擔

2) 創新宣教策略的運用

中國在不斷走向世界，開放的幅度越來越大。但中國仍然有別於東歐「後共產國家」，而屬於「創啟國家」(Creative Access Nations)的行列。而且，廿一世紀的中國在政治經濟文化等方面會更加趨於多元化及複雜化。因此，海外教會需要運用更多創新的宣教策略進行中國宣教：

(1) 創啟服務路線

中國拒絕宣教士，但非常歡迎走向現代化建設所需要的各種專業人士。因此，海外教會差派大量帶職宣教士，以其專業來幫助中國走向富強，從而得到信任、消除政府對宣教工作的戒心，並透過生命的見證，彰顯基督的愛。這是一個短期內很難看見果效的任重道遠的宣教事工。

(2) 顧問式宣教

中國教會在過去的幾十年經歷了持續的發展與復興，但很快就會從開荒佈道期轉入牧養建立期，並在將來需要進入倍增宣教期。在這一道路上，中國教會需要很多摸索性的工作（因缺乏經驗積累及整理的工作），但海外教會很多已經經歷了這些過程。因此，宣教士不一定直接參與第一線的福音事工，而是在背後作顧問、作「教練」，指導第一線的工人更有效的事奉。這樣既安全又會有事奉的果效。

(3) 培養領袖

這方面海外教會已經有了很多很好的見證。但在廿一世紀，需要更高更廣的訓練領袖。更高，意思是需要發掘更多有潛力的領袖，資助他們接受國際性的訓練，在最好的神學院接受最好的訓練、並在國際性環境中接受一些實習操練，使他們不僅成為未來中國教會的領袖、也有潛力成為國際性的領袖；更廣，意思是不但在訓練傳道人方面、而且在訓練其他行業的領袖方面，也有宣教性的投資。挑選各行各業的基督徒專業人士，幫助他們接受最好的教育，並能夠回國投身於祖國富強發展的事業中。他們將成為未來各行各業的領袖，並極大地改善基督教發展的環境。

(4) 認領群體

中國有五十五個少數民族，其中有十多個民族至今仍未聽過福音。一些國際性的「未得之民」福音化運動（如約書亞2000），正幫助普世教會有策略地認領「未得之民」。例如韓國AAP(Korea Center for Adopt-A-People)，就選出中國少數民族中廿八個「未得之民」群體，並有效地鼓勵教會認領了十四個群體。為了節省資源，並有效地進行中國福音化運動，海外教會需要藉著策略性諮詢機構的統一協調，繼續推行認領「未得之民」群體的運動。

(5) 網絡宣教

廿一世紀又稱為網絡化、資訊化世紀，網際網絡(Internet)的出現極大的改變了世界彼此之間交流的幅度。網絡信息已超越了國界的概念，令世界進入新的「溝通世紀」(Age of Communication)。海外教會藉著網絡宣教事工，可以真正達到超越國界限制的宣教。

3) 伙伴式宣教—最後的接棒

中國教會在過去幾百年的歷史裡，一直是一個「宣教工場」國家的教會，而且在未來相當長一段時間裡仍然會繼續。但教會歷史告訴我們，「宣教工場」的教會可以成為「宣教的教會」。中國教會進入廿世紀末，從南到北正在普遍的興起一股宣教的覺醒。在二零零七年，中國將迎來基督新教入華二百年紀念，有理由相信，屆時中國在宣教方面將會有質的飛躍。事實上，廿一世紀的中國教會完全有可能成為普世宣教運動中的一個「新軍」。因此，不但在中國本土福音事工方面，而且在普世福音事工方面，中國教會要與海外教會進行「伙伴式宣教」。更期盼中國教會快快興起，「成為極大的軍隊」，與其他民族聯手接過普世福音運動的最後一棒，大家齊心協力，將福音傳到地極！

● 作者為中國大陸傳道人。

● 此文將同時刊於《海外校園》五月號。

走向新世紀的 多元化宣教聖工

(印尼個案研究)

陳潤棠

海外華人教會，由於分佈地域遼闊，縱使在東南亞各國，亦各有不同，難以概括討論。現僅就印尼一地探討華人教會如何走向多元化。

中華文化，印尼折翼

華人移居印尼，以閩粵人居多，華族文化在印尼亦源遠流長，散播各大小島嶼與城鎮，其中以創辦華校與華文報刊最為特出，兩者皆有過一段輝煌的日子。

五十年代後期，印尼共有1,850多間華文學校，學生總數多達42萬。蓬勃之時不但有中、小學，甚至有師範、商專等。

華文日報與雜誌等刊物有20多種，分別在椰城、泗水、棉蘭、坤甸各大中城市出版。

教會則多以華語（普通話）為主，其他閩南、廣東、客話、福州、興化方言教會應有盡有，有者以華語譯上述方言。

可是，因著政治變動的牽連，蘇哈多總統上台後，1966年一紙令下，全國華校被關閉沒收，所有報刊被禁絕封殺。華文書籍印刷品等同毒品軍火，不准攜帶或寄進印尼。一幌30多年，華人文化慘遭厄運，幾乎全被消滅！

當時香港出版的教會雜誌《燈塔》，海外以印尼銷量最大，訂戶失去一大半，受累而宣告停刊。

一席談話，痛心欲絕

約一年前，筆者在東爪哇某地方與一位50來歲的華人牧師正商討事工，他十八歲的男孩突跑來問他一些地理歷史的問題，說：「支那人的長城在哪裡？為甚麼要建長城？」他口口聲聲說「支那人」（印尼文為Cina，不是China）。過去中國被稱為Tiongkok，中國人為Orang Tionghoa（中華人）。「中華」本為中性詞語，可是過去30多年沒有人敢用或說「中

華」，代之以輕侮咒詛性的「支那人」。

待其兒子離開後，那牧師搖頭嘆息地說：「到如今『支那』這詞我還說不出口。」何等的無奈，令人內心傷痛欲絕的事實。

自當年起直到如今，印尼華人所有的「中華基督教會」全被迫把「中華」兩字拿掉，「中華」兩字似乎變成洪水猛獸，也須加以排斥拔除。夫復何言！

約拿心態，確難泯滅

華人文化不但斷層，幾乎被連根拔起，華族文化不僅花果飄零，已變成敗落的枯木。華人教會心有不甘，雖被迫撤換招牌，可是仍堅持執著以華語崇拜宣道，奇異的維繫保持部分的華族文化。

教會初時也有一點約拿的心態，不大情願向「尼尼微」人傳福音，個中複雜矛盾心理，非過來人難以領會。

隨著歲月的推移，60年代的兒童少年，漸漸成長，由於失去華校華文，在印尼文教育之下，兒童主日學已開始以印尼文取代華文華語，青年團契等聚會不得不轉變成雙語——不是中譯印就是印譯中。再經過十多年後，幾乎連所有的成人聚會與崇拜，都迫不得已改用雙語，一直到如今。純粹單用華語的教會只剩下三、四間，而且都在苟延殘喘。

真神心意，唯主是賴

然而神的意念高過人的意念，在聖靈引導感動之下，華人教會大都已醒悟凡事有主美旨，祂願萬人得救，萬民歸向祂。

華人教會最終看清楚自己也欠了印尼人的福音債，在「轉型」期不少教會在差傳事工上，開始差錢資助當地土族教會與神學院，在經濟上付出不少的代價，也參與各種社區福利工作，開始打破民族的疆界，積極以主的愛來化解一切。

最近十多二十年來，華人教會再進一步主動作了不少跨文化的宣教工作，而且成效斐然，茲舉數例如下：

1. 早在六十年代，瑪琅聖道神學院為貧苦的三輛車伕（百分百是印尼人）開設佈道所，後發展成一所大教會。

2. 一位華人牧師投身在東爪哇鄉村開荒佈道，以爪哇話聚會，現已建立了三十多個佈道所與教會。



3. 另一華人同工，在東加里曼丹深入內陸也向當地土著達雅人傳道，成績顯著，並建立一印尼文的聖經學校訓練當地的傳道人。

展望未來，突破局限

以上所舉不過略略幾個實例而已，目前印尼華人教會，

紛紛已走向雙元或多元文化的宣教事工，這是神奇妙的步步引導。

印尼自98年發生動亂後，至今仍波浪洶湧，前景不十分明朗，可是教會在重重打擊的「災難」中仍無怨無尤，繼續不斷前進。

面臨新的廿一世紀，大致上都明白這將是一個多元化的社會與開放性、國際型的教會。這也是一個電訊化、資訊化、網絡化的世界。

政府雖仍禁止華文教育與書刊，可是通過國際網絡，華文書報與屬靈書刊已突破時空與人為的界線。

目前各教會、團契、小組以印尼文（拉丁字母）編寫的文字工作，也有少數英文與華文的，多得不可勝數，根本無法統計。

讓我們認明這時代的特點，看清這時代的需求，以科技的、多元化的「文化」，服事這時代的人，把福音傳給這時代各族各國的未得之民。

作者為美國加州海外神學院教授

注：圖片取自——

1. *National Geographic Picture Atlas of Our World* (National Geographic Society, 1990).
2. *Lands and Peoples, 100th Anniversary Library Edition* (Grolier Incorporated, 1995).
3. *Stephen Tong: Serving My Times* (Stephen Tong International Ministry, 1992).

澳洲華人教會

的 文化轉變

羅德麟

澳洲的華人教會，大大小小約有一百五十餘間，絕大多數是第二次世界大戰後成立的。筆者蒙主帶領到澳洲事奉，在過去的十六年中，有幸在歷史最悠久的一間教會事奉（一百零六年），目睹文化的大轉變。去年初奉差開設分堂，執筆時剛剛慶祝自立，進入多文化的新境界。現在僅將個人所見所聞略述如下，盼能收拋磚引玉之效。

一、早期雙文化

早期的澳洲華人教會，因白澳政策的影響，多半是中英雙文化。由於教會是西人所創，只能透過傳譯向華人傳福音，當然採用台上雙語翻譯的方式。通常由西人牧師用英語講道，華人翻譯成粵語（或國語）。再加上當時華人的教育程度較低，兼且為生存非學英文不可，因此教會的行政和書信來往，皆以英文為主；有需要時



才摘要譯成中文。

其後雖有雙語的華人牧師培訓出來，但教會習慣了台上傳譯方式，所以仍是共聚一堂崇拜，行政也以英文為主。這樣做令到華洋可以共處，第一代和第二代可以一同崇拜，也有它可取的地方。

二、戰後雙文化

戰後因政府移民政策改變，大量華人移民澳洲。這批人的教育水平比較高，他們感到用本文化學習真理和傳福音更有效，遂倡導本文化的聚會。主要是加設中文查經班或中文團契，主日學仍是英語，崇拜則維持雙語。

教會的行政由於中文會眾日

多，不能不開始用中文講道，譯為英文；週刊也開始中英對照。平時的公告，教會通訊和年報，為達到傳播的效果，也採用雙語制。中文會眾和英文會眾也各適其適，在一班雙語的牧者和長執領導

下，同心合意興旺福音，教會也能健康地成長。

這種教會的特色是兩種文化並行，有主內一家之感。

三、雙文化演變為多文化

雙文化的教會，由於第二代慢慢長大，他們習慣單用英語聚會，對台上的傳譯開始感到不耐煩；兼且由於文化的差異，有些中文例子無法譯得傳神，成語及俚語更難譯得達意，於是第二代會友要求增設純英語的崇拜，聘請純英語的第二代傳道人為牧者，發展英語事工。另一方面，華人新移民卻習慣於中文單語聚會，對台上的傳譯亦感到不耐煩，也紛紛要求開設中文崇拜，由中文牧

者帶領，發展純中文事工。如此一來，教會中第二代的人數不斷增加，本文化的新會友也快速地增長。

教會變成多文化後，在原本華僑的雙語文化上，加添第二代的英語文化，和新移民的粵語（或國語）文化。教會在管理和資源分配上不時會出現一些問題。例如土生領袖加入長執會，教會為遷就他們，會議由雙文化倒退為單文化，只能講英語，造成很多英語會話水平較低的中文領袖不敢擔任長執。教會好像走向以英語為主的路，新來的華人移民因為無法與領袖溝通，開始不慣而轉往本文化教會。

資源分配是另一問題。由於國語會眾的需要，教會也增設國語團契和崇拜，結果教會變為三種語言，但三語的領袖不足，造成各語言領袖只知自己語言會眾的需要；於是在資源分配上，很自然地會產生張力。但有些教會的領袖高瞻遠矚，心胸廣闊，一一克服困難，增長成超大型的教會，為主作美好的見證。

四・近期單文化

近期由於大量香港及中國華人移民澳洲。這批新移民的年紀普遍較輕，很多是新婚未有小孩的，有些則帶著幼兒，教育水平和中文程度相當高，雖然通曉英文，但因為以本文化為榮，而且感到較易溝通和發

展，遂紛紛成立本文化教會。這些教會將原居地那一套做法全盤照搬，連主日學也用中文教，盼望保持本文化，以備他日回歸。這樣做吸引大批新移民信主，加入教會，令教會迅速增長。由於他們的兒女尚幼，未有第二代的問題，短期內也無此煩惱，所以純粵語及純國語的華人教會在最近十年內如雨後春筍般出現。

另一種單文化教會是第二代領袖從雙文化的華人教會中分出來，自組純英語教會，傳福音對象也不限於華人第二代，但以土生華人為主。

五、近期單文化演變為雙文化

單文化教會起頭採取中文單語模式，對華人新移民非常有吸引力，因為文化相同，容易適應。但日子一久，第二代土生文化出現，他們需要用英文了解或表達信仰，教會不想他們流失，只好聘請英語牧者帶領，開設英語主日學和崇拜。但由於土生華裔牧者少之又少，只得退而求其次，找西人牧者協助。因此粵語（或國語）和英語共行的雙文化教會陸續出現。

這一類教會的特色是雙文化，雙語文，兩班會眾，兩堂崇拜，但由本文化華人領導，增長也相當快，因為全家可以一起參加教會聚會。

六、另類的多文化

近來有一新興現象，就是華人教會與西人教會合作。它的做法是用西人教會的場地，但在事工上與西人教會合作，大家成為福音的夥伴。例如一齊辦兒童主日學（英文），一起做聖誕逐家佈道，一同承擔維修場地的費用等；但各有各的崇拜，行政也獨立，當然大家的語文也不同。筆者目前牧養的教會即試行這種模式，由於崇拜時間不同，主日學的教職員可以參加西人的英語崇拜（對象以家庭為主），十分方便；當然我們有自己的粵語和英語崇拜。當兩個教會一同野餐時，食物真是中西合璧，節目更是多采多姿，很能感受到弟兄和睦同居的善美！

結語

總括來說，澳洲華人教會正朝向雙文化發展，單文化的教會大部份在過渡之中，只是時間遲早的問題。至於多文化方面，開始有一些堂會踏出第一步。雖然目前由於領袖語言的限制和其他因素，不是每個堂會都能嘗試，但筆者相信，在聖靈的幫助下，下一個世紀會有突破性的發展，因為神的心意是令所有不同文化的教會，最終在基督裏歸一。但願澳洲的華人教會能跨越文化的障礙，與基督的眾教會攜手合作完成大使命！

作者為澳洲雪梨華人長老會主任牧師。

南太平洋

華人事工的呼聲

李志雄

在宣教的歷史中，我們已經看見神如何恩待太平洋的諸島國，今天，福音已傳遍當地的原住民，但在讚美敬拜的聲浪中，我們可隱約看見一群一群黃皮膚，慣用筷子吃飯的華夏子孫散居其內，他們卻被長期忽略。

自從第二次世界大戰後，中國人慢慢地移居太平洋海島上；時至今日，他們仍保持中國的優美傳統文化，能操中文，很多人亦已落地生根，但卻一直徘徊於神的國度之外。

感謝神的帶領，藉王永信牧師的鼓勵，筆者大膽地踏上一些島國來考察華人的情況。在這次的行程中，更得到在斐濟信主的林弟兄與我同行。是次行程雖然有很多攔阻，從第一天願意踏上此途時，就遇到不少的困難（例如護照被扣留，機位出問題等），叫我們常常感到灰心，但每次神都以恩典補足，回想我們走過所羅門群島和瓦魯阿圖的每一天，真是看到神的作為的奇妙。

在一個陌生的國家，到處

尋找華人和找資料真不容易。加上烈日當空，走在街上沒有遮蔽，很快就感到精疲力竭，



太平洋島嶼風光明媚，堪稱人間天堂。

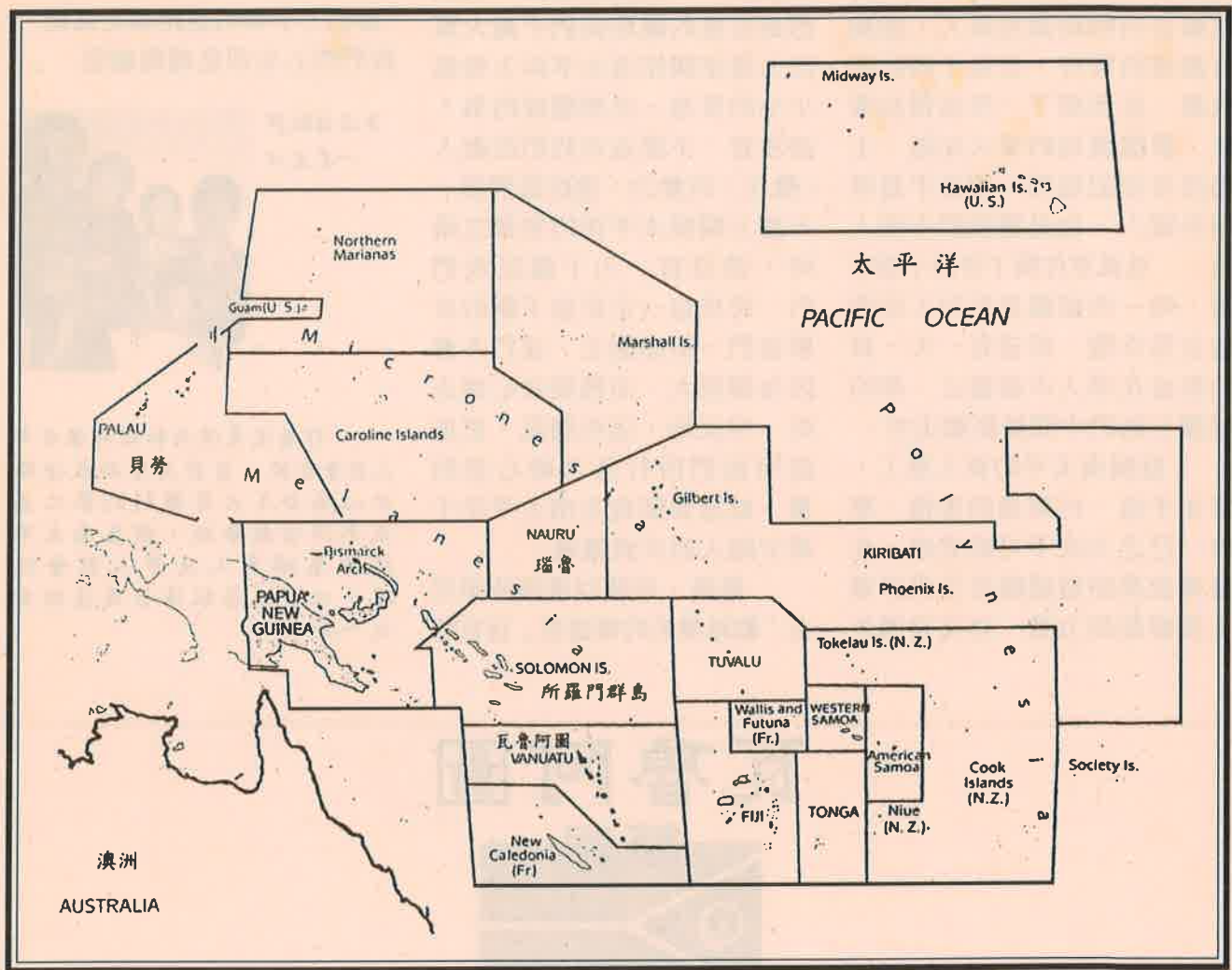
炎熱的天氣使我們在晚上也不能好好入睡。在飛行的旅途中，有時遇上雨雲，小型飛機顛簸不定，我看見弟兄在身旁嘔吐，真是慘不忍睹。弟兄跟我說，若不是為福音的緣故，就算有人給他錢，他也不願到這些地方來，在家裡享受天倫之樂，是何等美好！但為了主，就是放下家人、事業，付上金錢，也是值得的。聽到他的心聲，真讓我感動。自己身為神的僕人，如此為主事奉，又算得甚麼呢！在路上我們彼

此分享，雖然每天都遇到困難，但我們同甘苦、共患難，彼此扶持，深知今天的難處過後，明天又有新的來到，因為我們的敵人不會袖手旁觀，任由神的國度擴展。但我們確信所做的是合神心意的使命，這些困難就算不得甚麼。

在所羅門群島我們曾參觀過第二次世界大戰時的紀念碑，上面記載了美國與日本爭戰時可歌可泣的壯烈事跡，看到美軍為保衛所羅門而犧牲的英勇事跡，真

是令人敬佩！只是想不到幾十年後的今天，在南太平洋群島中，還有一場幾乎被人遺忘、卻仍在激烈進行的戰爭，神的千萬雄軍—華人基督徒的國際戰鬥部隊，竟然還留下幾名戰士。他們不是有名的宣教士，也不是偉大的佈道家，只是一些默默無名的平信徒，為了回應主的愛，甘願在這些地土上，忍受著孤單，繼續為主作見證。因著他們，當地的華人還有一點微光可以被照耀。

我們所遇到的第一位戰士



是一位五十多歲的弟兄，他是第二代的基督徒，其父在中國已信主，他們來到所羅門後，幾十年的歲月中找不到別的基督徒，卻能自己持守信仰而不失腳，真是談何容易。他期盼有一天，在所羅門群島有更多的基督徒興起，與他共同見證主的恩典。

第二位是在瓦魯阿圖的一對夫婦。他們甘願放下在香港和澳洲美好的工作，來到 Santo 這一個閉塞落後的小村落開餐館，以帶職事奉的方式，向這

裡百多位的華人作見證。雖然當地的華人並不因此受感而歸向基督，但他們仍堅守自己的



在瓦魯阿圖開餐館的余凱昌弟兄夫婦與林國錦弟兄（右一）合影。

崗位，以愛心和見證來溶化他們冰冷的心田。但在分享當中，他們也道出了心路歷程上的困難。在這小山坡的村落裡，沒有同路人可與他們在靈裡相交，一起分享事奉上的憂與患，多少次的灰心只有默默的在主裡得著安慰，現在他們所盼望的，是有一些與他們同一心志的人，與他們共同開拓荒地。

最後一位所遇到的忠心戰士，是一位在 Port Vila 的基督徒，他曾在自己的同胞中努力

傳福音，得到的卻是拒絕，曾派福音刊物給當地華人，卻換來無情的對待，但他不因此而放棄，反而開了一所基督教書室，要讓當地的華人知道，主仍沒有忘記他們。福音不是單屬外國人，也是屬我們中國人的。他孤軍作戰了好幾十個寒暑，唯一的禱願是有同工能與他並肩作戰，盼望有一天，神的教會在華人中被建立，神的榮耀在他們中間被彰顯出來。

發展南太平的華人事工，實在不是一件容易的事情，單靠一己之力決不可能完成，在這裡我真盼望能匯合全世界華人基督徒的力量，再次差遣先

頭部隊，共同開拓前路。我們想到若真的匯聚我們千萬大軍的力量來開拓這太平洋上幾個小小的荒地，決無難成的事！請注意，不要低估我們的敵人（撒旦）的實力，牠從我們第一天踏上開展太平洋的宣教之路時，就沒有一天不攔阻我們的，將來也一定是會不斷的攻擊我們。但感謝主，我們不會因為攔阻大，而慢慢灰心喪志的，相反地，這些攔阻，更加証明我們所行是合神心意的事，就是要拯救在南太平洋千萬中國人的失喪靈魂。

最後，容我以邊雲波弟兄在「獻給無名的傳道者」這首詩

中的一句話作為你我的互勉：「那怕十字架的道路越走越難，我們的心志卻是越難越堅。」

李志雄牧師
一家五口



作者是斐濟共和國那笛市華人教會牧師，目前正幫助大使命中心為今年六月舉行的第二屆太平洋宣教會議，搜集南太平洋各島嶼華人及華人教會情況。以下三篇報導皆為該報告之一部分。

瓦魯阿圖 簡報



根據1989年的統計，當時瓦魯阿圖約有261名華人（包括越南華裔）。十年來，年青一代大部分已移居海外，新移民則不斷前來，使目前的全國華人達到三至四百人。其中約120人居住在Santo，其餘則主要集中在首都Port Vila。

瓦魯阿圖的華人移民史可分三個時期：第一期，約第二次世界大戰後至1949年。移民主要來自廣東省的東莞和四邑，多數懂廣東話，也有部份

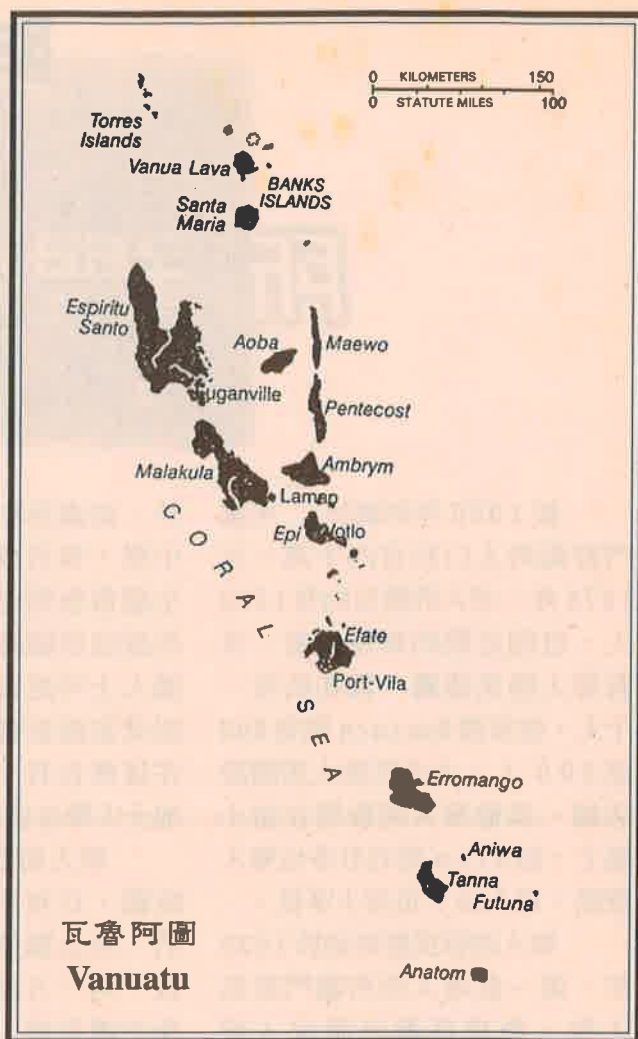
來自越南。第二期，約1970年至1990年初。移民主要來自香港，語言以廣東話為主。第三期，1990年之後。移民主要來自中國內地，也有些來自香港、台灣和馬來西亞，普通話是他們的主要語言。

由於瓦魯阿圖曾被英、法聯合統治，本土出生的華人能操英、法兩種語言。

大部分華人會送子女到澳洲和紐西蘭留學，年老華僑則多在澳洲定居。這兩個城市皆有中華工會作為華人的聯絡中心。

他們平時沒甚麼消遣，很多以打麻將和賭博為樂。

大部分華人從事餐館行業，也有些開設麵包廠、超級市場、免稅品店和禮品店。Port Vila和Santo的唐人街都各有四十多個商舖。另外，共有廿多位從中國被派往Port Vila和Santo的醫院工作的醫生，台灣人和馬來西亞華人在一些島上開設了公司，也有些中國的建築工人在瓦魯阿圖工作。



當地華人多數信奉中國傳統民間信仰，一些老華僑則信奉天主教，信主的華人不。Port Vila 沒有華人教會，卻有一位華人信徒（可能是唯一的信徒）開設基督教書店，出售屬靈書籍和禮品，為主作見證。在 Santo 亦有一對從香港來的夫婦，兩年前懷著傳福音的心志，以帶職事奉的方式，在當地村落開餐館，邊工作邊傳福音。另外，還有一對從香港來的宣教士夫婦，在土人中作聖經翻譯。他們有時感到孤單乏力，卻為著那些失喪的靈魂甘願留守。他們所期盼

的，是能找到同心的人，與他們共同開拓禾場。



圖片說明

左上圖：瓦魯阿圖島督

左下圖：Port Vila 的中華工會。

右圖：位於 Port Vila 的華人商店。



所羅門群島簡報

按1996年的統計，所羅門群島的人口約有四十萬。在1976年，華人的數目約有1300人，但因近期的種族仇殺，多有華人移民他國，現在約有一千人，在首都Honiara就有800至900人，大多在唐人街開設店舖，其他華人則散居在諸小島上，如Gizo約有廿多位華人聚居，在Auki也有十多位。

華人的移民歷史始於1936年，第一批華人到所羅門群島工作，後來逐漸申請家人前往，華人主要來自廣州的開平，新會，台山和四邑，也有部份是來自香港，這些華人可以廣東話溝通。近期也有很多來自中國大陸的新移民，只能講普通話。他們以合約勞工在所國的中資公司工作，大多是知識份子。也有一些是從廣東到這裡作建築工程的合約勞工。

老一輩華僑大多是小學程度，但在本土出生的新一代，他們多被送到國

外，如澳洲和紐西蘭等，就讀中學，專科或大學等，有些學生讀書後則留在國外，也有一些返回所國繼承祖業，這些回國人士可能曾接觸過福音，但因受家庭影響，而不敢相信。在這裡也有一所中華學校，當地土人學生佔90%。

華人初到所國，曾被當地歧視，只有天主教教會幫助他們，所以很多老華僑歸信天主教。另一方面，由於當地基督徒的壞見證，產生對基督教反感。去年曾因有人到這裡佈道，而有幾位初信的基督徒，但是因缺乏帶領的人而他們很少有聚會。他們現正急需有人來栽培，否則，幼嫩的道種恐怕會因乾涸而死。

此外，一貫道已經在這裡開展工作。當地一華人在澳洲歸入一貫道後，聯絡香港佛堂，請求派人協助。去年開始派點傳師到這裡開始佛堂，現已有十多名道親。

撒旦的工作要比我們更快，更積極，我們真的要趕緊迎戰，否則，不知還會有多少的失喪靈魂會失落呢。

圖片說明

上圖：唐人街一家商店

下圖：所羅門群島首都

Honiara市中心全景



瑙魯 簡報

瑙魯(NAURU)的人口約有一萬，華人佔400-500人，他們主要來自中國的台山，也有少許則來自香港和台灣，他們多以廣東話和台山話為主要語言。

早在第二次世界大戰期間，就已有中國人到瑙魯去謀生了，他們主要是開採磷礦，因合同每年更新，所以每年的華人人口都有變更。華人的到來，也將一些中國貨品帶到了瑙魯。初時有些人將私人的物品私下兜售給原住民，而慢慢開始了華人的經商之路。在十多年前，華人的數目曾達到二千多人，但後來隨著經濟的衰退，很多華人逐漸離開了瑙魯，現在留下來的約四、五百人。雖然有很多人已離開，但也不斷有新的華人為賺錢前來。華人不能加入瑙魯國籍，所以他們的目的就是為了賺錢，大部份以旅遊簽證入境之後在這裡的華人餐館和雜貨店找工作。華人開設的餐館和快餐店，全國約有八十間左右，其次是雜貨店，這些店鋪隨處可見。華人工作時間都很長，多從早上七時直到晚上十一時，工餘時間就多以打麻雀為娛樂，心靈極為空虛。多數華人聚居在唐人街住宅，也有少許



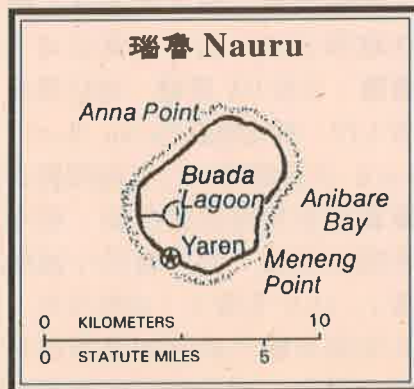
居住在店內。

華人很少相信耶穌基督。約在十年前，瑙魯土著的基督



瑙魯的財富源自於島上豐富的磷礦。

教會曾有向華人傳福音的心志，但因語言問題和沒有人協助，工作一直無法開始，時至今天，當我與當地教會分享到向中國人傳福音的意向時，他們極為歡喜，都說是神的憐憫臨到這裡的華人了。

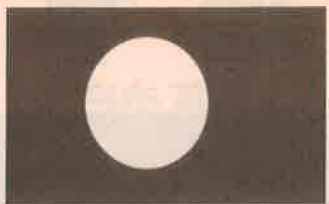


基於瑙魯的土著不習慣在家中煮食，所以華人開設的雞雞檔(快餐店)現散佈於全國，他們在店裡，除了有客人時比較忙碌，其餘時間，則在店裡無聊地坐著，這豈不正是向他們傳福音的好機會嗎！

在這裡，我曾遇到一位華人，她的心已向福音打開，很想信耶穌和受浸，但因語言的因素，參加當地教會，有許多問題都不明白，所以一直很盼望有人來向她講解福音和幫助她成長，她也希望有更多同胞相信耶穌。

看見神已預備了人的心，和教會的心，那裡眾多的靈魂，也正在發出呼求：「有誰願意來幫助我們認識耶穌呢？」難道我們還要說再等麼？十年的時光過去了，多少的失喪靈魂已流失，如果我們現在還不把握時機，趕快將這些成熟的莊稼收割，我們擔心有一天我們再踏上這個小小的島國時，華人會隨著經濟環境的變化而所剩無幾，或者因為一些別的異端邪教捷足先登，我們只有後悔當初沒有好好把握機會而錯失大好良機。

圖片資料取自 *Lands and Peoples* (Grolier Incorporated, 1995).



貝勞共和國 及 貝勞華人教會概況

劉宏源

貝勞共和國概況

貝勞共和國是蜜克羅里西亞群島六個成員國之一，擁有自己獨立的語言和文化。境內數百個小島素被遊客稱為「海上花園」及「太平洋樂園」，吸引了來自世界各地的潛水愛好者。貝勞共和國全國人口約17,000，國民主要分散於九個島嶼，其中最多人居住的是首都科羅爾(Koror)。貝勞是海洋性熱帶氣候，全年溫度介於華氏65至85度之間。七至九月的雨季較為清涼，一至三月的風季則較為炎熱。貝勞可能是太平洋中海洋生物最豐富的國家，盛產各類魚、蚌貝、蟹、龍蝦及海龜等。

從前，貝勞土著多以種植為生，但如今也像臨近的島國般，逐漸接受西方文化。他們的主要糧食是稻米和魚類。熱帶氣候亦助使當地盛產各類蔬菜和水果，如椰子、香蕉、芒果、橙、檸檬、菠蘿、西瓜及蜜瓜等。當地的經濟來源主要

是捕漁業、旅遊業、椰子種植業、木刻和一般農業等。

貝勞華人概況

貝勞約有1,200名華人在島上居住及工作，其中約400人在製衣業工作，其他華人則在建築公司、農、漁業公司、餐廳、卡拉OK歌廳、商店等地方工作。當地報紙Palau Horizon日前報導，已有兩間製衣廠獲准在貝勞設廠投資，明年將開始建廠，預計會從中國聘請1,100名勞工。由此可見，其他製衣廠也將陸續遷移到貝勞來運作，因為臨近的塞班島

已禁止當地製衣廠招請新一批中國勞工。

另外，由美國支援的環島公路工程已經展開，當中亦需要更多中國建築工人。

貝勞華人教會概況

貝勞華人教會是島上唯一的華人教會。於1993年由韓國宣教士李洪元牧師(email: paulye@hotmail.com)開創，目前約有百名會友，其中較活躍的有五十多名。剛成立時，貝勞華人教會是附屬於貝勞韓國長老教會的中國事工，並由該教會支持大部份經費開支。由於教會現址的租約於九九年底期滿，韓國教會鼓勵華人教會獨立註冊，與他們以姊妹教會的形式獨立運作。章程及法規已呈當地律政署審核申請中。

代禱事項

目前最緊迫的是土地的需要。教會業主只許延期至明年





圖片說明

上：漁人碼頭佈道會，

20 多人決志信主。

下：主日崇拜中，李牧

師講道。

三月底，到時無論如何要收回教會土地作商業發展之用。在這三個月延期中，貝勞華人教會每月要支付 1,500 美元租金。我們已跟當地政府接洽，很有可能申請到一片土地，以極低租金批給貝勞華人教會作建堂之用。全教會為此事同心禱告，求主供應所需款項及設備。由於大部份會友都是勞工，收入微薄（很多都不到一美元時薪），每月平均只有兩百美元的收入，在建堂的參與上，真是心有餘而力不足。

撒迦利亞書四/6 說：「不是依靠勢力，不是依靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事。」

我們確信我們的主會按祂的豐富和信實，在建堂的事工上彰顯並見證祂自己的榮耀。阿們！



貝勞共和國 Republic of Palau



作者劉宏源為

- 貝勞華人教會董事會秘書
- 美國 High Adventure Ministries 駐貝勞宣教士
- 「希望之聲」福音廣播電台亞太區事工總監

e-mail: laurolland@hotmail.com

波蘭、南非、 中國的福音見證

易明

波蘭，華沙

從1996年起，幾位在華沙公幹經商的基督徒，開始在李國光弟兄家中每周查經。神的話感動他們，聖靈也賜下誠懇的愛心，推動他們向來自中國大陸的商人、學者們傳福音。當得救人數逐漸增加時，神也為他們預備更寬大的聚會場所：波蘭改革宗教會樂意借出副堂，於是團契、查經、敬拜及向外的福音事工逐漸建立。李國光弟兄與妻子徐嘉音姐妹去年順服神的呼召，進入美國加州海外神學院受造就。神興起團契中其他同工，繼續守望相助；有歐美各地短宣隊及宣教同工不時到華沙作培靈、訓練、佈道；德州達城基督徒中國教會更不斷地在物力上支持。

1999年6月間，華沙華人教會正式成立，同時在波蘭改革宗教名下向當局註冊。目前除了華沙之外，教會同工還時常關懷其他華人，一有機會便出外到其他

地區傳福音，使得著名的波蘭海岸工業及旅遊區「三聯市」、隔鄰德國的漁港史雲奴契和邊城史契欽、南方古都喀拉可夫等地，都有了願意傳福音、熱愛主道的信徒。三聯市中的旅遊聖地朔泊，更建立了一個非常愛主的餐飲業者團契，無形中成為福音在波蘭的橋頭堡。此外，教會繼續傳福音的目標，還指向大學工業城羅智、卡多未支、商業重鎮波芝南等地。

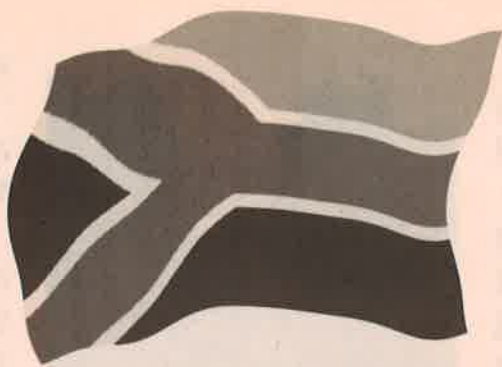
波蘭華人處境與其他東歐國家大體相似：近幾年來市場都大不如前，公派國營商貿正隨著國內政策轉型；個體營業受關稅加重及短期簽證的限制，在不穩定中極力謀求居留發展；留學生畢業後能留下任職的絕無僅有；能從事當地需求的業務或因通婚而得到居留權者極為少見。感謝神的恩惠，讓各種背景的華人在不同情況下得聞福音，並因信基督而生命更新。雖然不少弟兄姐妹生活在困境中，經常面對不同的信仰考驗，卻仍然在真理聖靈中不斷尋求，願意學像主耶穌！

圖片說明

下圖：本文作者與妻子於布拉格留影。

最下圖：華沙教會查經班





南非，裴雷脫利阿

在非洲南端的「地極」，大西洋與印度洋匯流之處，有成千珍禽異獸、成萬奇花異卉，明淨的藍天下有廣袤的沙灘、叢林、山脈、良田、湖泊、島嶼，地下有取之不盡的鑽石、白金、黃金。從環境來看，南非簡直是上古遺失的樂園，然而從種族鬥爭、貧富差距和治安狀況來看，卻令人難過不安。

在南非有數代的老華僑，只操英語和非語（Afrikana 與荷語、德語接近），過去曾同被歧視為「有色人種」，還有台灣人、香港人和近年來的大陸專家、學者、商人、國貿代表等。目前一般非洲人士對華人刮目相看，但也有少數有錢的商家因此遭搶劫殺害。

南非最大城市，約翰尼斯堡（Johannesburg 簡稱約堡），商業繁盛，治安卻異常惡劣，有幾家很好的華人教會。開普敦（Cape Town）為好望角附近的旅遊名城，四周風景優美，令人流連忘返，可惜治安已經每況愈下。那裡也有華人教會。在南非及鄰近國家，有些

多年默默效法基督，在當地人民中辛勤耕耘的華人宣教士，雖然未能相識，卻令我肅然起敬！

1998 年間，華人國際差傳會（CIM）畢玉書牧師，在首都裴雷脫利阿（Pretoria）開創了裴京華人基督教會之後，撒手離塵，留下畢師母及三兒女面對苦難的挑戰。CIM 繼派薛忠勇傳道牧會數月後，我夫婦接續短期服事。我們在裴京期間，深感這個教會雖然年輕，卻生氣蓬勃，大家雖背景文化各殊，頗能同心服事及傳福音。主也將得救的人數加給教會，特別是從中國大陸來的慕道者，為數不少。感謝神垂聽禱告，繼續祂救恩的計劃。目前有 CIM 所派、滿有恩賜的張傳道伉儷在裴京事奉。當地白人教牧和

愛主肢體對華人福音事工，經常願意傾力相助。白人教會組織宏大優良，似乎很有屬靈氣度；有些新崛起的黑人五旬節派教會，人數相當興旺。

圖片說明

上：失落的伊甸園——

南非風光如畫

下：裴京教會受洗李弟兄
（是次共六名弟兄姐妹受洗）



中國、西北、東北

1999年的初春、初冬，再回到西北東北邊疆，探望一些市鎮和鄉村。在冰雪與寒風、貧乏與艱苦中，家庭教會生聚教訓、弦歌不緩，在基督真理、生命、仁愛中，越來越純，越來越廣傳，也越來越能合一！下面是他們多年來的一首詩歌：

有人說中國的名字叫苦難，
是因他們沒有向神仰臉
常經痛苦，常經憂患，
我們都舉手求神來改變
許多的村寨
都隱於大起大落的山，
窮困渴望的人們
都仰起貧血的臉
求主愛溫暖世上每一間小屋，
人人見面都互道平安！

今日中國教會的興旺，完全是神榮耀的作為。沒有神學家、大領袖、完備的設計、審慎的會議、詳盡的預算或經費籌募計劃，只有祈禱、順服基督、忠於聖經。今日基督教會遍布新疆、寧夏、內蒙古、黑龍江，深入石油、礦務、林業、鐵路、航空、郵電、國企單位等行業及農村中。從前清一色家庭婦女的聚會現在增加了工人、幹部、教員、退休軍黨人員；大多教會漸漸推舉弟兄負責牧者、執事之職。不少教會的兒童主日學也非常踴躍。有些青年熟習聖經，甘心受苦難，隨走隨傳。有一位車間工人建立了幾十餘個聚會點！我親眼看見一位火車乘務



員滿有喜樂地服務乘客，向乘客傳福音，領了幾個人禱告信主！有一對從西藏傳道回來的工人向我說：在拉薩早已有了家庭教會！特別給我印象深刻的是浙江溫州的傳道者，他們的腳蹤無遠弗屆，留下美好的榜樣。這些人都甘願默默無聞、衷心謙卑、將榮耀歸主！

今日中國大陸家庭教會基督徒比「三自教會」多七倍至十倍。許多家庭教會信徒絕不參加三自的聚會，好些縣市也沒有三自教會。大都市（如北京）有在各機關學府任職的愛主基督徒，開放家庭為教會，偶爾他們也到三自去觀察。一般幹部職員、學生信主後為了方便，參加三自公開的聚會敬拜；另有家庭教會工人進入三自去為真理而爭戰，有些好講員，除了在家庭教會服事，也在三自講道。主也保守一些有智慧的傳道人和虔誠信徒在三自教會中也能分辨真理，敬畏上帝，為真道爭戰。

絕大多數家庭教會願意為基督的聖潔真道付上代價。有人曾經被捕、毆打、勞教、被剝奪公民權；有人被抄家。今

日一般的罪名是「非法集會」、「擾亂治安」，重者入獄，輕者被罰重金。弟兄姐妹常以這一類經文互相勉勵：

「親愛的弟兄啊，有火煉的試驗臨到你們，不要以為奇怪，似乎是遭遇非常的事，倒要歡喜！因為你們是與基督一同受苦，使你們在祂榮耀顯現的時候，也可以歡喜快樂！你們若為基督的名受辱罵，便是有福的，因為神榮耀的靈常住在你們身上。」（彼前四12-13）

家庭教會都是真實自傳自養自治的自發性獨立教會，福音廣傳結果，聚會點增加，慢慢自成體系，有其獨特之型態。少數自大及居心叵測者曲解聖經製造異端，令人提高警惕防備羊群迷失，因此更加門戶森嚴！

家庭教會體系甚多，不易計算，小的數十至數百人，大的二、三十萬人。這幾年與海外教會交流漸廣，藉廣播、培訓、文字和影音等，受到深遠的影響。在最近的訪問中，我看見北邊體系間彼此容量增加，有些工人努力於靈裡合一的溝通。某市區四周各教會同心合意，清除了「東方閃電」的攪擾，而大為蒙福增長。教會國度化的異象，雖然起步維艱，在神卻沒有難成的事！願真理的靈領導中國教會，成全神美旨！

作者服事於美國印第安那州
印城華人教會。



冬令退修會

簡文騰

捷克地處東歐，其首都布拉格冬天相當寒冷，溫度一般在攝氏零下十度左右。每年從十月中旬就開始飄雪，但今年卻出奇的怪，居然到十一月底還沒有下雪，溫度也維持在攝氏五度左右。

兩年半前，當我們還在匈牙利宣教時，神就有了奇妙的安排。因地緣關係，從匈牙利的布達佩斯到捷克布拉格兩地之間，距離為六百公里，開車只需六個多小時，又因都是東歐國家，在設計、體制和習慣上都較為接近。1997年四月布拉格華人基督教會（當時名為團契）的主要同工邀請我們前往幫助，就這樣，神將我們深深地結連在一起。

1999年八月，一年多不見的布拉格同工突然到西班牙來探望我們。那時正是馬德里教會舉辦第一次夏令退修會的期間，於是我便拉著他們一家參加。也即是在當時的情形下產生了「布拉格冬令退修會」的具體計劃。

接下來的十一月下旬，我

們在離布拉格一百多公里的一個小鎮，舉辦了「布拉格華人基督教會冬令退修會」。這是捷克華人的第一次退修會，也是我們在匈牙利宣教期間所推動的工作、是經過了兩年後才總算實現的「夢」。退修會總共有廿八人參加，以人數而言是相當少，卻是當地教會總人數的三分之二。難得的是，是次退修會的時間對他們而言最不恰當，因為接近聖誕節，正是工作最忙碌、生意最興旺的時期，可說整年的收入就視此時期而定。然而對我而言，卻是唯一可以前往的時間，在別無選擇的情況下，這成了一門基督徒「生命」的功課、一個該選擇「服事神或服事瑪門」的考驗。感謝神的恩典，他們肯為神放下工作，擺上這段「黃金時期」，來更深地親近神。當他們「以神的事為事」時，「神也以他們的事為事」。就這樣，許多神蹟奇事跟著出現。

有一同工，當教會推動報名時，就埋怨時間不對，無

法，也不願參加。後來越禱告越覺得不對勁，就決定參加。他們報名後，生意的成交額突然上漲，不但將他們去退修會一周所會損失的都預先供給，同時也為他們「為主擺上」的都供應有餘。那段期間，這位姐妹扭傷了腳，也蒙神的憐憫，有了充分的休息，而得以恢復健康。更有意思的是，這段時間因為「暖冬」（當地生意的好壞須靠氣候。若下雪，各樣冬季所需衣物就可賣出。若不下雪，即使天氣再冷也無法賣出），冬季用品都賣不出，生意相當差，許多人「開也白開」，「做也白做」，只有這群商人充分地享受了在神裡的恩典，真是「愛主不落空」。

退修會我們用「更新、突破」作為主題。兩位講員用以弗所書及但以理書作為主要內容，進行四天三夜的課程。在這短短時間內，不但排下十一堂信息、六堂禱告會，還安排了一個下午的登山活動。我笑說，哪裡是退修會，這是密集課程，是「加重會」。但從這些

現象，我們實在看見他們渴慕的心，看見他們對這次退修會的重視。

感謝神的恩典，聖靈親自做工。這次退修會參加的人，靈裡程度差距非常大，卻也看到聖靈的工作。剛到退修會營地時，幾名慕道友就不管他人，你一根、我一根地抽起煙來。在開著暖氣、房間密封的環境下，將我們「燻」得頭昏腦脹。但退修會期間，這些人聽見神的話，就不再抽了。有些甚至從煙的捆綁中被釋放、把煙戒了，經歷了「更新突破」。他們也由始至終，跟著其他信徒上課。有不明白的地方，他們還舉手發問，務求完全明瞭，真是感謝主給他們這樣渴慕的心。

除此，還有兩個婚姻個案，受聖靈的感動而看見自己的不對，找師母協談，願意放棄不正常的同居關係。他們向神痛哭、禱告，願意突破這樣的捆綁，過聖潔更新的生活，並呼求神加添他們力量來勝過這種環境。另外還有一個晚上，原本十點就應該下課的（因為捷克的生活習慣是早睡早起），那晚聖靈一直在引導，弟兄姐妹還不願意休息，要求繼續講、繼續服事，直到一點多鐘，整個聚會浸泡在神的恩典中，禱告、哭泣、

悔改，都使我們經歷更新突破的動力。這正是神的心意，看見他們更新突破，就使我想到詩篇十六3所記的：「論到世上的聖民，他們又美又善，是我最喜悅的。」是的，他們是何



圖片說明

上：講員用以弗所書及但以理書作為主要內容，進行四天三夜的課程
下：退修會參加者大合照

等可愛！

經歷這次的退修會，他們期望2000年暑期，能再舉辦「夏令退修會」。期望神親自施恩、親自帶領，使他們靈裡的渴慕得以滿足。

請為他們代禱：

現今捷克政府為了加入「歐共體」，許多政策大幅更

改，其中對華人最大的影響就是「居留」的政策。因為歐共體發覺捷克外國人太多，必須減少才能合乎要求。以前有「居留」身份的，在新政策中將改變成為「簽證」身份，許多人在生意、工作上，都會深受影響，而迫使他們轉移他國。

1 目前的教會滿有神的祝福，人數也維持在四十人左右，但這「移民政策」的因素，將會影響教會的前景。

教會的成員正在增加，許多慕道友進入教會，工作份量也隨之增多。目前雖有一位全職服事的姐妹負起牧養工作，整體工作的需求，卻還須要更多的人力及積極的參與。期望神興起更多器皿，一起為主工作。對慕道

友們也有更多「造就課程」上的教導幫助。

信主後生命的塑造、如何過聖潔的生活，都是當地信徒所面對的一大挑戰。帶人信主不是最難，但如何從過去的生活中更新、離棄神所厭惡的生活方式，是在當地最艱難的工作，需要許多的輔導。求主親自預備。

作者為大使命中心
駐西班牙宣教士。

同來為非洲華人教會 寫下歷史的一頁

賴顯光、黃婉群

在非洲大陸，南非是唯一有華人教會的國家。南非的華人教會，無論是約翰尼斯堡（Johannesburg）、普陀利亞（Pretoria）、開普敦（Cape Town）或最近在德本設立的華人教會，大部分以台灣移民為主要對象。然而在非洲大陸的其他國家，卻有一個很大的福音工場——就是從中國大陸來的同胞。

十多年來，在非洲大陸工作的中國人不多，他們大部份是公派的短期建築工人，在當地建體育館、公路和橋。近年來，中國大力鼓勵海外商務貿易，在多個國家進行了調查報告，並批准了好些商務簽證，讓國人到外國發展中國出口貿易。基於資金、產品價格及其他因素，許多中國人選擇來到了非洲。

舉肯雅為例。數年前，中國人的面孔不常出現在奈羅比（Nairobi）或蒙巴撒（Mombasa）等大城市；但現在，即使是在近郊的小市鎮，也有一、兩家中國餐館。除了少數是舉家遷來做生意的之外，大部份是放下家人，漂洋過海來謀生的。公派職工的生活起居，一般都有

明文規條約束，前來經商的則不受這些規條限制。在生活孤單、空虛的情況下，尋求寄托的舉動是可理解的。在各賭場中，除了印度人，其次最多的就是中國人了。



在肯雅首都奈羅比，第一個華人查經班於1998年開始。經過一番勞苦耕耘，1999年一月便開始有成果——幾乎每月都有新人加入、且有人決志信主。至年底止，已有十九名華人決志信主、八名完成浸禮班受浸加入當地教會、還有其中三名願意日後全時間事奉主。這些信徒老中青都有，包括工人、經理、老闆和黨員。很多決定回國後傳福音或開辦查經班。

如今是神賜給中國人的黃金機會，在海外打開了一道又寬又大的門，讓他們在海外信主、接受訓練、並回國事奉主。然而，在非洲大陸（南非除外）卻完全沒有專向華人宣教的同工。若貴教會的差傳部願意為主的緣故，選派一些領袖，支持他們奉獻一兩年，以接棒的形式來為非洲華人教會歷史寫下卷首的一頁，歡迎您們同來參加2000年四月十七至二十日在肯雅首都奈羅比舉行的「非洲華人宣教士家庭退修會」。屆時除了有王永信牧師的主講，還有駐非洲各國華人宣教士的分享，與會者可乘此機會了解他們的苦與樂。歡迎向我們查詢：

Rev & Mrs Daniel & Dominica Lai, c/o
Bible Translation & Literacy,
PO Box 44456, Nairobi, Kenya.
Tel: (254-2) 725-917,
Fax: (254-2) 718-220,
Email: domeil@ozemail.com.au

作者為威克里夫聖經翻譯會
駐肯雅宣教士。

華人差傳 的盲點

溫以諾



華人信徒在差傳方面，有不少盲點，本文謹選取五點略為解說。

1) 「公禱文」 的焦點為差傳 (太六9-15)

一般誤解太六9-15為「主禱文」，其實約十七所記載聖子向聖父為各門徒及眾信徒的代求，才是「主禱文」。太六9-15是耶穌教導門徒禱告的部分內容。耶穌先指斥偽善的公禱（太六5），該作的私禱（六6），無意義兼重複的禱文（太六7），又因門徒要求祂像施洗約翰般教導門徒（路十一1-4）如何禱告，故此指出：「所以你們禱告要這樣說」（太六9）作前言。明顯地，太六6-15是耶穌指導「公禱」的樣本（溫以諾1988：215-217；1999：52-54）。

「公禱文」的對象是——「我們在天上的父」，是指門徒

同為神兒女的集體身份及合一實況。敬拜的心態及敬虔聖潔的生活非常重要——「願人都尊你的名為聖」。禱告不應像開列購物單般願己祈求，卻應以天父的國度為念——「願你的國降臨」（對比太六33），以天父的旨意成就為首——「願你的國……旨意……地上……天上」。「三項要求」（日用飲食、赦罪、免試探、脫凶惡）之先，是「三重願望」，正如太六15-34的詳細解說一般，「公禱文」首要的心態是：以神為主、天國為重、主旨為要。換言之，「主禱文」的重點並非個人需要的滿足，而是集體齊願的差傳真理。矯正對「公禱文」的誤解，確是除去差傳盲點的良方。

2) 馬其頓呼聲 (徒十六6-10)

向信徒發出呼召作宣教士及投身差傳常用的經文，是徒十六6-10及「馬其頓異象」的口號，但若細心查考此段經文，便知道犯上誤解原意及誤

用章節的毛病。

「聖靈既然禁止他們在亞西亞講道，他們就經過弗呂家加拉太一帶地方。到了每西亞的邊界，他們想要往底推尼去，耶穌的靈卻不許。他們就越過每西亞，下到特羅亞去。在夜間有異象現與保羅。有一個馬其頓人，站著求他說，請你過到馬其頓來幫助我們。保羅既看見這異象，我們隨即想要往馬其頓去，以為神召我們傳福音給那裡的人聽。」（徒十六6-10）

查徒十六6-10所載事跡，原為保羅、西拉第二次佈道旅程中事件之一，其時二人已身為宣教士及已定差傳策略。本意北上轉東（從每西亞往底推尼），卻被聖靈禁止，異象中蒙示應北上轉西（從每西亞往腓立比）。這是宣教士在事奉工場上蒙神引導。絕非蒙召奉獻投身宣教的起步。誤解經文本意及誤用章節召喚宣教士，不就是差傳方面的盲點嗎？

講實用求效率的華人信徒，常認為在差傳事工上清楚神的引導，順從遵循必定水到渠成，事半功倍。這絕非保羅、西拉太在徒十六所遇的經歷，他們雖然清楚神的引導，按「馬其頓異象」而行，卻只得呂底亞一位婦女信主，且二人被奪衣、受棍打、坐監牢（徒十六22-23）等苦害，這是療治華人信徒中好勝求成者差傳盲點的苦口良藥。

3)「當信主耶穌，你和你一家都必得救」（徒十六31）

華人教會中強調領家人歸主的重要，最喜用本章經文。中文和合本讀來易生錯覺：「只要家中一人信主，全家得救」。有點像美加移民法例般，持有綠卡（居留權）及護照者，可申請家人移民美國或加拿大。如此類推，家中一人信主得救，全家在「天國」可享有人團聚的福氣。

這種差傳盲點，當然與和合本中譯意思隱晦有關，卻另有歷史文化的因素。查數千年的中國君主政體，士人政府成員的選派，以科舉制度中的鄉試、縣試、殿試為準。只要家中一人成「狀元」或中「秀才」，家中大小成員定必共享尊榮富貴。

話得說回來，徒十六31中譯實應如此：「當信主耶穌就必得救，你和你一家均同此理」（參NIV英文譯法）。再參照他處經文，就能除去此項差傳盲點。



4)「為我骨肉之親……」（羅九1-3）

「我在基督裏說真話，並不謊言，有我良心被聖靈感動，給我作見證。我是大有憂愁，心裏時常傷痛。為我弟兄，我骨肉之親，就是自己被咒詛，與基督分離，我也願意。」（羅九1-3）

保羅著急地向同胞傳福音的熱切，常被引用作為激發華人向同胞佈道的熱誠。說來情詞迫切，盛意拳拳；可惜誤用羅九1-3，套用不當。

就傳福音對象而言，保羅特別重視猶太人的福音事工，表面看來與華人信徒熱衷帶領同胞歸主的骨肉親情，並無異別之處，但經慎思明辨之後，便知似同實異之處。保羅特別關注猶太人福音事工原由計有以下數點：

- 猶太人乃神特召選民（羅九至十一）；
- 救恩計劃及彌賽亞的降生出自猶太人（羅四；弗二）；
- 耶穌基督的身教言教亦是先向猶太人傳福音，後向非猶太人（參福音書四卷及徒一8）；
- 使徒保羅在神學上的瞭解及差傳策略上，亦以猶太人福音事工為先，外邦人為後（參羅一16；二9-10；徒九29-31；十三5；十四1；十七1-2；十八4-6；十九8-10等）。

由此可知，保羅在羅九1-3所顯示向「骨肉之親」傳道的心態，具有神學意義及差傳原則，這又怎可與華人信徒向同胞傳福音熱誠相提並論。後者只有文化、族裔及效用之因

5)「帶職事奉」

(原意「織帳棚」, tentmaking, 徒十八1-4)

時下非常流行的差傳方式, 是專業人士保持專業工作及身份兼作差傳事工。且以徒十八1-4為據及保羅在哥林多織帳棚為例。當然, 能以英語教師、工商專才、科技人才、政務專員等身份, 可輕易進出「封閉國家」(closed country, 即傳統式宣教士不受歡迎之地), 把福音傳與各層人士等多項優點, 這是毫無疑問的差傳上策、佈道良方。問題是錯用經文及先例, 這是差傳盲點, 值得商榷。

「這事以後, 保羅離了雅典, 來到哥林多。遇見一個猶太人, 名叫亞居拉, 他生在本都。因為革老丟命猶太人都離開羅馬, 新近帶著妻百基拉, 從義大利來。保羅就投奔了他們。他們本是製造帳棚為業。保羅因與他們同業, 就和他們同住作工。每逢安息日, 保羅在會堂裏辯論, 勸化猶太人和希利尼人。」(徒十八1-4)

查保羅初抵哥林多城, 並無任何人或財資助, 為期約一年他努力親手作工(林前九1-19), 投奔來自羅馬的難民夫婦——亞基拉、百

居拉。周日同事織帳棚, 安息日在會堂傳道。事出於保羅第三次佈道旅程中, 亦因無法靠福音養生, 惟有短期性及以特別方式兼作織帳棚。若以徒十八1-4經文作聖經根據, 保羅兼織帳棚為範例, 建構「帶職事奉」的差傳模式, 非常危險, 就如引用可十六18「手能拿蛇」經文及保羅在米利大島(徒廿八1-6)的先例, 建構出一套「弄蛇差傳模式」, 同屬不妥。

結論

亞波羅在洗禮的真理上, 只知施洗約翰的洗禮, 是一種盲點現象。本文在華人差傳方面, 選列及略論五點, 與讀者諸君互勉。

參考書目

溫以諾著。1998《破舊與立新——中色基督教神學初探》加拿大、恩福協會

溫以諾著。1999《中色神學綱要》, 加拿大、恩福協會

作者為美國密西西比州改革宗神學院教授。

The Blind-spot of Chinese Christian Missions

Enoch Wan

Some Chinese Christians' understanding of Christian missions may have certain deficiency. In this paper, only five possible problems of some Chinese Christians are selectively identified and briefly discussed related to the understanding and practice of Christian missions.

1. The Primary Focus of "The Model Public Prayer"
(Matt. 6:9-15, generally known as "the Lord's prayer")

Christian mission is found to be the primary focus of "the model public prayer" taught by Jesus and recorded in Matt. 6:9-15. The entire chapter of John 17 is "the Lord's prayer" in which Jesus prayed to the Father in intimate and endearing way. Some Bible scholars identify it as "the priestly prayer" of Jesus preceding His crucifixion, interceding before the Father for his disciples then and Christians now. However, the passage of Matt. 6:9-15 is an integral part of

Jesus' instruction on prayer prompted by the request of the disciples who wanted to be taught as John the Baptist did for his disciples, Luke 11:1-4. This "model public prayer" (Wan 1998:215-217) is in contrast-distinction from private personal prayer of Matt.6:6, hypocritical public prayer of Matt.6:5, repetitive meaningless prayer of Matt.6:7. Thus the passage may be called "the prayer instructed by the Lord" (not "the Lord's prayer") or more appropriately named

“the model public prayer (as taught by the Lord).”

This correct understanding of “the model public prayer” has strong practical implications for Christian’s corporate identity and unity (“our Father in heaven” – brotherhood of God’s children), worshipful attitude (“hallowed be your name” – holiness in character and desiring the lost likewise). Instead of the usual practice of “shopping list” approach in prayer (as if God were the Santa Claus), God’s sovereignty and reign should be the focus (“your kingdom come”), the Christian’s submission and eschatological preoccupation should be the priority (“your will be done on earth as it is in heaven”).

The primary focus of this “model public prayer” is Christian mission as seen in the three-fold desire for God’s name, kingdom and will, preceding the three-fold request for daily bread, forgiveness, and deliverance. As Jesus later elaborated (*Matt.6:25~34*), Christian’s prayer should not be self-centered preoccupation of man’s wants but God-honoring kingdom-orientation of mission. The best way to remove this “blind spot” on “model public prayer” is the positive teaching on the three-fold desire, which is clearly a mission-orientation.

2. “The Macedonia Call” (*Acts 16:6~10*)

Acts 16:6~10 is generally being referred to as “the Macedonia call” whereby Christians are to be called to mission service and challenged to be involved in missions. A closer examination will show that this



is a misunderstanding of the meaning of the text.

Paul and his companions traveled throughout the region of Phrygia and Galatia, having been kept by the Holy Spirit from preaching the word in the province of Asia. When they came to the border of Mysia, they tried to enter Bithynia, but the Spirit of Jesus would not allow them to. So they passed by Mysia and went down to Troas. During the night Paul had a vision of a man of Macedonia standing and begging him, “Come over to Macedonia and help us.” After Paul had seen the vision, we got ready at once to leave for Macedonia, concluding that God

had called us to preach the gospel to them. (Acts 16:6~10)

The event of *Acts 16:6~10* occurred when Paul and Silas (*Acts 15:40~16:5*) were in their second missionary journey. They were already actively involved in missions with strategy of their own. However, God had other plan for them. Instead of their desire to go north and then turn eastward (from Mysia to Bithynia), they were given ministry guidance to go north and then turn westward (from Mysia to Philippi) by vision (*Acts 16:9*).

Therefore, it is wrong to quote this passage and use the event to issue a “missionary call” to Christians for foreign mission service whereas the text reports the leading of the Holy Spirit intervening the itinerary evangelists’ plan and supplanting missionary strategy with divine guidance.

Besides, the “success syndrome” of contemporary Christian (being secularized by the trendy management-orientation and saturated by Chinese pragmatism) also leads to the Chinese Christian’s conviction that if they follow God’s guidance in missions, certainly it would lead to immediate and definite ministry success and fruitful prosperity. That is not the case in *Acts 16*.

When they followed closely the divine intervention of “the Macedonia call,” they had only one

lady convert – Lydia (*Acts 16:13-15*), later they were even stripped, beaten and imprisoned (*Acts 16:22-23*).

3. “Believe...you and your household...” (*Acts 16:31*)

*They replied, “Believe in the Lord Jesus, and you will be saved—you and your household.” Then they spoke the word of the Lord to him and to all the others in his house. At that hour of the night the jailer took them and washed their wounds; then immediately he and all his family were baptized. The jailer brought them into his house and set a meal before them; he was filled with joy because he had come to believe in God—and his whole family. (*Acts 16:31-34*)*

In *Acts 16:31*, the NIV is very clear that the jailer was told by the apostle Paul that he was to believe and be saved—the same applied to his household. However, the Chinese Union translation of 1911 is misleading. Its rendition gives the reader the impression that the jailer was told to believe; then his household would be saved. Added to the problem of ambiguous Chinese translation was the Chinese cultural background.

For centuries, Chinese imperial government recruited officials by the “civil examination” system. Anyone excelled in the “civil examination” at various levels (village, county, province, and palace) would enter the

hierarchical officialdom bringing family members along. In other words, “success is relative” meaning family members and relatives shared the honor, glory and reward with the individual achiever.

This would explain why Chinese Christians are prompt to read into the text of *Acts 16:31* that a believing individual could automatically benefit the whole household with salvation, especially when the Chinese translation is ambiguously misleading. The



assumption is that entering heaven is like immigrating to the U.S. and Canada. When a member being holder of a “green card” (permanent residence) or passport applied on ground of family reunion, other members will join them in the other side of the ocean.

4) “for the sake of my kinsmen” (*Rom. 9:1-3*)

It has been a customary practice of Chinese Christian to cite *Romans 9:1-3* in order to incite the

Chinese kinsman-spirit to evangelize the massive number of non-believing Chinese. The motive is not in suspicion and the passion is not in question. The pragmatic orientation is clear, the goal is noble and the concern for ministry efficiency is notable. The problem lies with the wrong use of this passage to motivate Chinese Christians to evangelize their non-Christian kinsmen.

The apostle Paul’s sense of compulsion to evangelize the Jews of his time is not merely a matter of “kinsman spirit” as in the case of Chinese Christians’ to evangelize their own. Paul’s passion for the conversion of his kinsmen of *Acts 9:1-3* cannot (and should not) be carelessly equated with Chinese Christians’ zeal for non-Christian Chinese.

Paul’s understanding and conviction regarding the primacy of evangelizing the Jews can be summarized as follows (see Wan 1998: 248-250; 1999:74-75):

- the Jews were God’s chosen people (*Rom. 9-11*);
- the plan of salvation and the Messiah came from the Jews (*Rom. 4; Eph. 2*);
- Christ’s example and instruction: to the Jews first as recorded in the Gospel books and *Acts 1:8*;
- Paul’s theological conviction and missionary practice (*Rom. 1:16; 2:9-10; Acts 9:29-31; 13:5; 14:1; 17:1-2; 18:4-6; 19:8-10*; etc.) to the Jews first and then gentiles.

To the apostle Paul, there are

theological and missiological reasons behind his statement in *Romans* 9:1~3; whereas the Chinese Christian applying the same text to evangelizing non-believing Chinese may have cultural, emotional, ethnic and/or pragmatic factors only.

5. The “tentmakers”

(*Acts* 18:1~4)

It is now trendy for Christians to stay in their own professions and be involved in mission ministry for a long period of time (i.e. different from short-term missions). This type of mission service is called “tentmaking” and the apostle Paul is cited to be the precedence and *Acts* 18:1~4 as the biblical evidence.

This new approach of “tentmaking” as a mission strategy is undoubtedly innovative in gaining access to “closed country.” The extensive involvement of many “lay people” in mission due to the popularity of “tentmaking” is unquestionably encouraging. Many more advantages may be added.

However, it is wrong to use the passage of *Acts* 18:1~4 as a biblical principle and the temporary life style of the apostle Paul working with Aquila and Priscilla as a biblical precedence to support the mission practice of “tentmaking.” Let us look at the text carefully:

After this, Paul left Athens and went to Corinth. There he met a Jew named Aquila, a native of Pontus, who had recently come

*from Italy with his wife Priscilla, because Claudius had ordered all the Jews to leave Rome. Paul went to see them, and because he was a tentmaker as they were, he stayed and worked with them. Every Sabbath he reasoned in the synagogue, trying to persuade Jews and Greeks. (*Acts* 18:1~4)*

The apostle Paul arrived at Corinth with no financial backing so he supported himself by joining Aquila and Priscilla, doing tentmaking for about a year (*1 Cor.* 9:1~19). The refugee couple from Italy was tentmakers by profession. Paul was an itinerant evangelist engaging in temporary manual labor of making tent merely out of necessity during his third missionary journey. This was an occasional practice recorded in the Bible but not a principle prescribed in the Bible. Building a mission strategy out of Paul’s occasional practice with no other biblical references than *Acts* 18:1~4 is a dangerous undertaking. It is just questionable like using *Mark* 16:18 as a biblical principle combined with Paul’s experience in Malta island (*Acts* 28:1~6) as biblical precedence to formulate “snake handling” as a missionary model. It is bad missiology based on bad hermeneutics.

CONCLUSION

Apollos’ deficient understanding of baptism hindered his ministry. Similarly, some Chinese Christians’ “Apollos’ blind spot” have ill effects

on their Christian understanding and missionary practice. Five aspects have been selectively identified and briefly discussed in this paper to correct possible problems related to the misunderstanding of the Bible, misinformed Christian teaching, and misusing biblical passages to support certain Christian practices and mission ministries.

BIBLIOGRAPHY

Wan, Enoch. *Debunking the Old and Formulating the New: An Exploration to Formulating Sino-theology*. (Canada: Christian Communication Inc. of Canada.) (in Chinese)

Wan, Enoch. *Sino-theology: A Survey Study*. (Canada: Christian Communication Inc. of Canada.)

Dr. Wan is a professor at the Reformed Theological Seminary.

Reaffirming the Faith of the Chinese Church for the Twenty-first Century

Dr. Samuel Ling

Scripture: *Isaiah 55:1-11*

"An anchor in the time of storm" — Older Christians know this hymn about Jesus' constant presence in our lives. Above the flood waters of life, the Lord reigns, *"God is our refuge and strength, an ever-present help in trouble. Therefore we will not fear, though the earth give way and the mountains fall into the heart of the sea, though its waters roar and foam..."* (Ps. 46:1-3)

The Lord rules with his mighty word above the flood waters of history, "Nations are in uproar, kingdoms fall; he lifts his voice, the earth melts." (Ps. 46:6) This is true not only about history in general, but about the history and development of the church in particular.

STORMS OF CHANGE

As the Chinese church faces the 21st century, she is faced with several types of overwhelming change; she desperately needs an "anchor in the time of storm." God will be gracious to the church, that she will not be shaken, but mature to

the full stature of Christ (Eph. 4:11-16).

Consider the changes happening around us:

The world's culture is changing: the world no longer operates according to reason and science, as she used to in the past 400 years. We are in the postmodern period in history, when people no longer believe in the possibility of finding truth, let alone absolute truth. Christians are often ridiculed (especially by other Christians and theologians!) that we still hold on to an eighteenth-century view of knowledge and truth; we are outdated, and are pressured to change our ways of thought.

China is changing, rapidly, in profound ways. Which idea(s) will be leading China's society in the 21st century? Several possibilities compete for leadership: (a) an ethnocentric, nationalistic antiforeignism; (b) the resurgence of Buddhism and folk religions, along with new forms (such as Falungong); (c) an undeterred drive for money and prosperity, without regard to the value of life or ethical concerns; or (d) the biblical worldview, with the gospel of

Jesus Christ at its core. Which way will China be headed? In some measure, it depends on the power of the Chinese church's witness.

America is changing. America is no longer a Christian nation, but a pagan, anti-Christian country which regards biblical Christianity as archaic, superstitious, and an obstacle to progress. Christians can expect to be harassed, discriminated again, or even persecuted. Chinese Christians who immigrated to America with a view that this was a "Christian land" will be disappointed time and again. How do we explain the prevalence of violence, murder, illicit sex and corruption in the workplace, in the schools and in our homes?

In the midst of all these changes, *the Chinese church in North America is changing.* We are now a multicultural community made up of mainland Chinese, Taiwan, Hong Kong, Southeast Asian and North American-born Chinese, along with other Asians and Caucasians in our midst. But the most important change is doctrinal: we are changing in the way in which we regard the Bible. We are changing in what we believe!

The church of Jesus Christ faces new challenges in every generation. Sometimes she stays her course, faithful to the Word of God and “the faith once delivered to the saints.” (*Jude 3*) Sometimes, however, she strays from the truth, and either compromises the teachings of Scripture, or puts them aside by neglect.

COMPROMISE IN THE MIDST OF CHANGE

Four kinds of neglect or compromise are now common in the Chinese church:

First, the Chinese church is diluting her trust in the Bible as the very Word of God. Some believe that the Bible is “infallible” in the sense that the Bible is the highest authority; but they do not believe that the Bible is “inerrant.” They allow Christians to believe that there are errors in the Bible; or that there is an “inerrant” Word of God within the Bible (and there is an “outside crust” which is human and which contains mistakes). There are other versions (influenced by either existentialism or contemporary linguistic theories) of this watering down of the belief that the Bible is inspired by the Holy Spirit (*2 Tim. 3:16-17*), and therefore is absolutely the truth, without the possibility of error in the areas of faith, life, history or science.

Second, the Chinese church is compromising in how she handles the Word of God. Sermons are not always direct, clear, systematic expo-

sitions of Scripture. We cater to the needs of men and women to the neglect of the faithful teaching and proclaiming of the “doctrines taught in Scripture.” Sometimes Bible study sessions turn into sharing times, without adequately digging into what a passage of Scripture says, and teaches.

Third, the Chinese church is compromising in how she uses the Bible. She has a weakened view of the sufficiency of Scripture. Scripture, being inspired, is “profitable for teaching, reproof, correction, and training in righteousness (*2 Tim. 3:16-17*). Yet we look to methods in marketing, psychology, and entertainment for the fear that, if we don’t go to the “gurus” and get the latest “techniques,” people will no longer be attracted to come or stay in the church. We are fearful; in our fear, we look to the ways of men rather than the ways of God (*Isa. 55:6-9*).

Fourth, the Chinese church is weakening in how she reads and studies the Bible. The average adult in the Chinese church, busy with responsibilities at church, at work and at home, has very little time for “Quiet Time.” Many active Christians who are deeply involved in the church’s ministry are simply not having regular devotional times before the Lord! For those who still manage to read the Bible and pray 4-6 times a week, we often forget what we have read, and find it very difficult to meditate, and internalize the Word of God. We doubt its relevance in our lives!

We are not exaggerating when we say that, perhaps there is a “famine of the Word of God” in some quarters of the Chinese church. It is high time for the Chinese church to return to the Word of God. It is high time that we reaffirm our belief that the Word of God is power: it is the “power of God and the wisdom of God” (*2 Cor. 1:22-24*). Pastors need to faithfully teach the Bible, systematically, in a meaningful order through the year, and bring the Word of God to bear on our lives. Sunday School teachers and Bible study group leaders should not be afraid to challenge students to dig into the Bible. Bible studies need to be times of studying the Bible!

In Isaiah 55, Isaiah looks forward to the time when the Messiah, the Suffering Servant (*cf. Isa. 53*), will come and accomplish salvation (*Isa. 54*). The Lord issues forth his Word, in one of the most tender, gentle and loving invitations to men and women to turn to Him. Consider what Isaiah says about the Word of God in this beautiful chapter:

THE WISDOM OF GOD FOR US

First, the Word of God truly satisfies the human soul. “Come, all you who are thirsty, come to the waters; and you who have no money, come, buy and eat! Come, buy wine and milk without money and without cost. Why spend money on what is not bread, and your labor on what does not satisfy? Listen, listen to me,

and eat what is good, and your soul will delight in the richest of fare" (v. 1-2).

Money buys food; money cannot buy true satisfaction in the heart. Food and water feed the body; God feeds the heart, not temporarily, but forever. Paul tells us that, while the Jews seek miracles, and Greeks seek philosophy, we preach Christ and Him crucified: to the Jews, a "anti-miracle" (stumbling-block), nothing to look at that we can think it is spectacular; to the Greek, an "anti-philosophy" (foolishness), nothing to compare with the latest intellectual fads in the university. But to those who put their trust in Jesus, Christ is the very power of God, satisfying the deepest longings of the human heart; and the very wisdom of God, answering the core questions of the human mind.

O Christian, follower of Jesus Christ, do you believe this? Do we truly believe that the Word of God alone truly satisfies?

GOD'S UNCHANGING PROMISE

Second, the Word of God offers the unchanging, faithful promise of God's grace, "I will make an everlasting covenant with you, my faithful love promised to David. See, I have made him a witness to the peoples, a leader and commander of the peoples. Surely you will summon nations you know not, and nations that do not know you will hasten to you, because of the Lord your God, the

Holy One of Israel, for he has endowed you with splendor." (v. 3-5)

What is the gospel? It is that God makes a genuine offer that he will be our God. He makes a covenant with his people: when we put our trust in Him (the finished work of Christ's death and resurrection), we belong to Him (as His covenant people). He will never desert His people!

Many Christians in the church, by their behavior, show that they are some of the most insecure people around. We are afraid that God will not love us if we do not perform according to standard, or if we do not serve Him like we should. We are afraid that our methods will not attract people, and that they will not stay in our church. We are afraid that our children will leave us. We are afraid that we will not have enough money ... God promises to be with His people. Our responsibility is to trust and obey.

How do you know that Jesus loves you? On what basis do you know for sure that God answers your prayers? It is the very promises in the Word of God. O Christian, do you believe this? Do we believe it?

THE HEART OF THE GOSPEL

Third, the gospel of Jesus Christ includes the very crucial element of repentance (which is often left out in our presentation of the

gospel). Listen: "Seek the Lord while he may be found; call on him while he is near. Let the wicked forsake his way and the evil man his thoughts. Let him turn to the Lord, and he will have mercy on him, and to our God; for he will freely pardon" (v. 6-7). Jesus instructed His disciples after He rose from the dead, that repentance is part of the gospel: "This is what is written: The Christ will suffer and rise from the dead on the third day, and repentance and forgiveness of sins will be preached in his name to all nations, beginning at Jerusalem. You are witnesses of these things" (Luke 24:47-48).

Chinese churches are now employing a variety of methods to present the gospel, and this is wonderful. We are taking the initiative to reach the world, we are creative, we are energetic, we are mobilizing the lay Christian man/woman to reach the world outside the church. But we must remember that our presentation of the gospel must be faithful to the truth.

The world is full of hurting people who want to find someone to offer a sympathetic ear, a shoulder to lean on, and a friend to walk with in their hours of pain. But hurting people need something more: they need to know the truth, and the truth will set them free. In our effort to show our sympathy and concern (and we have often failed in this area in past decades), we have watered down the element of repentance as

we present the gospel.

What is repentance? It is the conscious decision of men and women to: (a) acknowledge sins as violation of the standards of our holy God; (b) sincere grief and sorrow over sin; and most importantly, (c) a turning to God, turning to the cross, to ask for forgiveness.

God promises forgiveness to those who ask (*1 John 1:9*). Jesus promises rivers of living water springing from our hearts, when we turn to Him. But when we offer a watered down gospel (God meets your needs; you will no longer walk alone) without presenting the blood of Jesus Christ as the foundation (the only way) of salvation, we are cheating men and women to find the thing they need most.

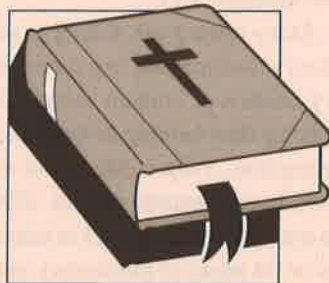
The Bible calls sin sin for a reason. God calls sin sin, so that forgiveness may be available!

CULTURE OR GOD'S WORD?

Fourth, we must guard ourselves, that we proclaim God's truth, not our culture: "For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, declares the Lord. As the heavens are higher than the earth, so are your ways higher than your ways and my thoughts than your thoughts" (v. 8-9).

What are "thoughts and ways"? They are the ways we think and live: together, they form "culture." The first-generation Chinese Chris-

tian immigrants tend to hold on to our traditional Chinese/Asian thoughts and ways; second-generation American-born Chinese Christians tend to absorb the contemporary, postmodern, western thoughts and ways. Both kinds of culture (thoughts



and ways) need the Word of God to evaluate and judge according to its eternal light.

There are clear evidence that both the first generation and the second generation are substituting cultural ideas, values and lifestyles for the truth. It is time we come together and examine how we have strayed. (In the past 20 years I have tried to identify Chinese and American cultural values demonstrated in the Chinese church's life and ministry; in the future we need to evaluate all of this more critically, using biblical norms.)

THE WORD OF GOD IS POWERFUL

Fifth and finally, the Word of God is powerful to change us, "As the rain and the snow come down from heaven, and do not return to it without watering the earth and mak-

ing it bud and flourish, so that it yields seed for the sower and bread for the eater, so is my word that goes out from my mouth: It will not return to me empty, but will accomplish what I desire and achieve the purpose for which I sent it." (v. 10-11)

Because Scripture is God's very own words, the Holy Spirit works with the Word He inspired, to accomplish God's purpose: to instruct us, to open our minds and heart, to convict us of sin, and to lead us to Christ and a life in submission under Him. The Word of God is capable, and powerful, to do that.

In order for the Bible to accomplish these purposes in our lives — teaching, reproof, correction, training in righteousness — we need to believe in its power, submit under its authority, hear, study, and meditate on it, and proclaim it faithfully.

Ezra and Nehemiah experienced a true revival in their day — a revival which came because the law of the Lord was read, and made clear to the people of God. We are facing many challenges and temptations today; we need all the power, strength, and wisdom we can get hold of. For this, we need the Spirit of Christ. For this, we do have the Spirit of Christ! May God grant us the grace of hearing and doing His Word in our day.

Dr. Ling is the President of China Horizon.

World Mission News

February 2000

Evangelical Christians in **Japan** number less than 1 million, below 1% of the population, and send out a total of 400 missionaries. But people sense a revival in the church in the last 5 years. Number of churches has increased by 4.5% and total attendance by 1%; significant as population growth is only 0.023%.

A recent New World Mission Congress held in Kyoto, Japan, Oct 25-31, 1999 attracted 2,830 delegates.

<World Pulse, 12/3/99>

Domination of 166 years by Russian and Soviet has left most **Azerbaijanis** nominal Muslims hungering for something to fill spiritual void. Swedish workers in Baku, the capital, report the birth of 70 cell groups with 700 believers in two years. An Azeri language fellowship in Baku grows from a dozen to 350 in three years.

<World Pulse, 10/15/99>

Andaman and Nicobar Islands, located 800 miles from Calcutta in southeast Bay of Bengal, were used by colonial British as prisons for criminals and Indian freedom fighters, and occupied by Japanese during II World War.

The Evangelical Church of India accepted invitation from a group of 60 Tamil worshippers to provide pastoring care in 1994. The church has now grown to 450. ECI has also planted several other churches as well as working to reach the six aboriginal tribes of about 400,000.

<Church Planter, ECI, 10-12/99>

World population exceeded 6 billion before Y2K. With one third Christian, **some 400,000 missionaries are needed** to reach another third cross-culturally not counting support workers. I.D.E.A. Ministries <www.ideaministries.org> has developed a TASC program to help those open to missionary service. The 27-month program includes basic orientation, academic study, language study in the field, and missionary internship.

<Missionary Monthly, 12/99>

Christians in a **central Asian country** were harassed last fall. Several foreign workers were told to leave and local pastors jailed. God answered the prayers of many around the world for them. Lately president of this nation announced on national TV that freedom of worship of both nationals and foreigners would be upheld. One family that had left is now back and two jailed pastors released. PTL!

Many doctors are willing to serve as medical missionaries, but hampered by heavy burden of student loans taken in completing their training. In order to relieve such burdens, Project MedSend <www.medsend.org>, established in 1994, has taken over monthly payments of educational loans of 94 medical missionary units enabling them to go out to the field.

<SIMNOW, Winter/99>

Leaders from 14 nations meeting at headquarters of Great Commission Center International in Dallas last August followed up on an earlier meeting in Oslo last spring and laid the foundation for a new global network for Christian cooperation on world evangelization. The new network is called **Great Commission Global Roundtable** with World Evangelical Fellowship, Lausanne and the AD2000 Movement as birthing parents. GCGR will coordinate other networks and ministries "mobilizing the whole church to take the whole gospel to the whole world."

<LCWE Newsletter, 12/99>

Perhaps the "unreached" people are the 112,000 **Ladakhis** who live in the Himalayas at the border between Kashmir, India and Tibet. 80% of the Ladakhis believe in Tibetan Buddhism, 20% Muslim. Moravians came in 1856 and had 158 converts by 1922. The number has fallen to 120 today with only parts of the gospel in their native language. Recently Asian Minorities Outreach partnering with Cooperative Outreach of India has sent in short-term mission teams that are well received.

<Asian Minorities Outreach, 12/99>

Ever since 1990, **Mongolia**, one of the poorest nation in Asia, has been quite open to the gospel. A church planted in Erdenet in 1993 is now the largest in the nation with over 800 baptized members, 65 cells and 11 sister churches. Nationwide it is estimated to have over 12,000 believers meeting in some 70 groups.

<SIMNOW, Winter/99>

There is a surge in spirituality in the **USA** according to recent publication by the pollster, George Gallup Jr, and D Michael Lindsay. "Between 1994 and 1998, the number of Americans feeling the need for spiritual growth in their lives leapt from 58% to 82%." The authors see hope in today's teens, which seem more committed to religion and less captive to materialism than their parents.

<Dallas Morning News, 12/11/99>

The **Vietnamese** government has tightened control on Christians. Entire Christian villages have been destroyed and Christians, then, forced to rebuild houses near police stations. Some are subjected to merciless torture pressing them to renounce their faith. But amidst flood of persecution is a flood of new believers. A church movement experiences fastest growth in the last 2 years: churches increasing from 200 to 800; 30,000 new Christian youths.

<HMK/Friday Fax, 12/24/99>

More Christians have been killed for their faith in the 20th century than have been martyred in the entire history of Christianity. Christians in more than 60 nations are persecuted. In China, church leaders are sentenced to long terms in harsh labor camps. In Sudan, believers are sold into slavery, physically mutilated, deliberately starved, and force to convert to Islam. In Egypt, Christian girls have been kidnapped, raped, and then forced to marry their attackers.

<The Church Around the World, 11/99>

日本的福音派基督徒總數少於一百萬，占總人口的1%以下，共差派400名宣教士。然而人們也意識到教會過去五年來的復興——教會增長了4.5%，總出席率增長了1%（人口增長率只是0.023%）。去年10月25至31日假京都舉行的新普世宣教大會，共吸引了2,830名出席者。該會議其中一個目標，是要為日本教會參與普世宣教。〈World Pulse, 12/3/99〉

蘇聯在**亞述巴占**的166年統治，致使該國大多數不太熱心的回教徒，深感屬靈空虛而開始飢渴慕義。根據瑞典宣教士報告，首都巴庫在兩年內產生了700人的70個細胞小組。縱使面對政府的騷擾，巴庫一個亞述里語的團契在三年內，從12人增至350人。

〈World Pulse, 10/15/99〉

根據最新民意調查顯示，**美國**對屬靈事物有劇增的興趣。「1994年至1998年間，感覺到生命需要屬靈成長的美國人從58%增至82%。」可惜他們的屬靈程度非常膚淺，他們對教義及聖經知識不清楚、信仰不一致、表面上有信心卻不信賴神。然而，民意調查者卻對今天的少年人有盼望，他們看起來比父母更委身宗教、更不為物質所誘。

〈Dallas Morning News, 12/11/99〉

進入公元二千年前，世界人口已超過六十億，其中三分之一是基督徒。**需要約40萬名宣教士**，去進行超文化宣教。I. D. E. A. 發展了一套TASC課程，幫助那些對宣教工作有興趣的弟兄姐妹認識神的旨意，並接受正式訓練。廿七個月的課程包括基本適應訓練、學術課程、工場語文訓練、以及宣教實習。

〈Missionary Monthly, 12/99〉

距離加爾各答800哩的**安丹門及尼可巴島群**（位於孟加拉灣東南方），有570個島嶼，其中只有36個有人居住。這些島嶼曾被英軍用來囚禁犯人和印度的自由戰士，並在第二大戰期間被日軍佔領。1994年，曾被政府諸般限制的印度福音教會接受60名印度信徒的邀請，為他們提供教牧關懷。目前該教會已增長至450人。印度福音教會也植了幾所教會，並努力向六個原住民部族的40萬人傳福音。

〈Church Planter, ECI, 10-12/99〉

中亞洲某國的基督徒去年秋天受逼迫。幾名外國基督徒被迫離開、當地牧師被監禁。然而神答應了世界各地基督徒為他們的禱告。最近這個國家的總統在全國電視上宣布，該國將尊重當地和外國信徒敬拜的自由。一個已離開的家庭現在回國了，兩名被囚的牧師也被釋放了。感謝讚美主！

自1990年來，亞洲最窮的國家之一——**蒙古**，對福音非常開放。一個1993年在耳登聶建立的教會目前已是國內最大的教會，共有超過800名受洗會友、65個細胞小組、和11所姐妹教會。全國估計有超過一萬兩千名信徒，在70個團契裡聚會。

〈SIMNOW, Winter/99〉

越南政府加緊對基督徒的控制。基督教村子整個地被毀滅，信徒被迫在警察局附近重建家園。一些信徒被無情地折磨以迫使他們放棄信仰。然而在逼迫的洪流當中，出現了另一股新信徒的洪流。一教會系統在過去兩年經歷了最大的增長：教會從200增至800所，少年新信徒達到三萬名。

〈HMK/Friday Fax, 12/24/99〉

許多醫生願意以**醫療宣教士**身份事奉神，卻被沉重的學生貸款所綁轄。為了減輕這些經濟重擔，1994年成立的MedSend計劃承擔了94個醫療宣教單位的教育欠款，使他們得到工場事奉。

〈SIMNOW, Winter/99〉

去年8月，來自14個國家的福音派領袖在大使命中心聚集，該聚會乃接續春天在Oslo會議的議程；正式成立為普世宣教、全球基督徒合作的新網絡。新網絡名為「**大使命普世福音促進會**」，以世界福音團契、洛桑世界福音事工委員會和主後二千普世福音遍傳運動為主要網絡。該促進會歡迎其他網絡和事工，「動員全教會將全福音帶到全世界。」

〈LCWE Newsletter, 12/99〉

福音最未及之民大概是住在**卡希米爾、印度、西藏和中國之間、喜馬拉雅地區**的11萬2千名**拉達齊斯**人。其中80%信奉喇嘛，20%信奉回教。拉達齊斯人雖住在深受靈界勢力捆綁的偏遠地區，卻非常友善、好客。莫拉維夫宣教士曾於1856年前往傳教，至1922年共有158名信徒。至今這數目已降到120人，且只有部分福音有當地語言。最近亞洲少數民族差會聯同印度合作差會差遣了一些短宣隊前去幫忙，受到當地的歡迎。

〈Asian Minorities Outreach, 12/99〉

因信仰之故被殺的基督徒遠超過整個基督教歷史的殉道者。超過60個國家的基督徒被**逼迫**。在中國，教會領袖被下放在勞改營裡多年。在蘇丹，信徒被賣為奴、被切斷手腳、被斷食挨餓、被迫改信伊斯蘭教。在埃及，年輕姊妹被綁架、強暴、然後被迫與攻擊者結婚。

〈The Church Around the World, 11/99〉

創造論的啟示

馬利

「這是天父世界
我心滿有安寧
樹木花草蒼天碧海
述說天父全能」

在進入了所謂「後現代」時代的今日，這首詩歌所唱的似乎恰恰與人最現實的感受相反。已經有人指出，後現代社會除了經濟空間，不再有其他空間。世界確實在日益世俗化，不但經濟化，人類生活中所有的重要領域，包括政治、法律、國家、科學技術、意識形態、文化、教育、藝術、醫療、社會福利、環境保護……都必須按照各領域自身的客觀規律發展，都在人的直接負責控制下，日益排除了上帝直接干預的需要以及可能的空間，人自己也變得愈來愈現實愈世俗化了。

最近二十年來，社會對人權權威的依賴日漸消除，但取而代之的是對物質、對團體、以及對經濟的無名強力的依賴。隨著人生在現代社會各方面更大自由度的解放，出現了消費壓力為代表形式的新奴役。人類始確認，不再是過去的世紀那樣簡單地、由於貧窮，造成

了人的非人性化，而是現代福利社會的必然限制。這是社會急遽變化轉型時期，機會、誘惑、壓力空前，一方面消費無度，一方面依然充斥著貧窮、痛苦、暴力和殘酷的兩力分化，給人心造成巨大的衝擊震盪和混亂，精神病發病率也伴著社會現代而愈漸加劇。史無前例飛速發展的技術進步、社會改革巨大成就和生活水平提高，並不是令人心「滿有安寧」，現代人心最缺乏的就是安全感，即使連基督徒也在所難免。對人最現實的，似乎不再是對死亡的焦慮，或死後怎樣，因為還顧不上考慮那麼遠，而是當下令人疲於奔命也窮於應付的謀生。

在信仰不可避免的挑戰面前，基督徒很容易陷入兩種偏差。一種是視世界現實的適切性重於一切，認為基督徒應該積極投入社會建設和服務，著重今生提倡道德，為社會作好榜樣就是作光作鹽；至於甚麼是福音全備的真理則不多考慮，認為有些地方已經顯得過時，對現代人缺乏吸引力，也無太大意義，沒有甚麼用處，就忽略不提。這樣的出法點是對世界滿懷善意，結果卻被世界征服了自己。另一種則片面強調「這世界非我家」，我們的

希望只寄託在死後天家的福樂，把世界上現時的一切，都看成是屬於撒旦的，基督徒只能與世界劃清界限，消極忍耐，等候末日來臨，實際上放棄今生對社會的責任，成了逃避現實的離世思想。我們必須面對的嚴肅問題是：今日我們所傳的福音，對社會人生是否有道成肉身的現實性？基督徒與現今世界的關係究竟怎樣，才是上帝的心意？

兩種偏差都產生於我們對聖經創造論基本真理缺乏知識。傳福音一旦偏離了創造論的基礎，不但將神的救恩變成了無源之水，無本之木，將神子貶低成僅僅作為人的道德榜樣，更在無形中偷換了福音的根本點——不是從人的自我中心立場出發，一味只求人逃罪避罰、離苦趨福成聖，而是從神的國度來看神整個創造計劃的實現。神的救恩要改變的正是我們整個根本的人生觀，把我們的立足點從孤立、封閉、人類自我中心的人本主義立場改變過來，向在人之外、在天地之上的神開放自己，恢復起初與神之間的關係，恢復神的創造秩序：在改變世界的同時也改變自己，不再受被造的人或物奴役控制，從而成為真正的人、自由的人。這兩種偏差

都是在地球這個行星籠子裡兜圈子，只顧圍繞著人類自身團團轉，忘記我們可以仰望天空，忘記了世界還有全能的天父在掌管，是超越宇宙星辰的。這絕不只是在物理空間或形而上學意義上的超越，不只是理想主義神秘化的同在，而是既包括也超越了時、空、質、能這四大物理量所描述的人的實存世界，人的各種外在與內在關係——與人、與世界、與自己——人之所以作為人的一切。



我們只有這一個

世界。而這世界不僅僅是上帝賜給人類休養生息的地方，更是上帝在創世之初就命定給人管理，參與神的創造事工的實踐場地，也是基督徒可以真正落實我們信仰的唯一場所。道成肉身，是要在這世界實現的。這是天父世界，從起初神就沒有把這世界拱手讓給黑暗勢力、讓給那惡者管轄。不錯，現今的世代邪惡，人慾橫流，自從人犯罪、妄圖脫離神的主權獨立自主以來，全地都臥在那惡者手下，但洪水泛濫的時候，耶和華仍然坐著為王。自從神的兒子介入人的時空，進入人的歷史，神的國度已經來到人間，未來的新天新地今天已經在我們身上開始了。我們看不見，不僅是小信的近視，也因為我們只知道看

人看世界。要認識我們的信仰有何等堅實的根基和盼望，創造論實在是我們不可或缺的信仰根基。

對現今大多數華人基督徒而言，我們對基督教信仰的瞭解以前主要集中在救贖論的發展上。這是正確的信仰，但不是完整的信仰。如果脫離了創造論，救世主如果不正是那位創造世界的主，救贖論就失去了根基，被造的世界失去了本源和依靠，同是被造的人也就和世界割斷了關係。早期教會從使徒開始的福音傳統宣講，創造論與基督的救贖始終緊密結合在一起，從來不可分開。聖經使徒行傳中有多次描述，最初幾世紀概括基督信仰的《使徒信經》也清楚地傳達了這一信息，只是在後期教義的發展中，我們常常誤以為創造論是用來對抗進化論的。創造論沒有得到正確認識，在信仰生活中也就不能發揮強有力的影

響，難以兌現了。

創造論的中心是指出宇宙中獨一真神的主權。現代世俗化將神從世界排除出去，其實

正給我們提供了真正的挑戰機會：神不是專門給人填補尚有所不知、有所不逮的空隙的，也不可能等同於自然或歷史過程；即使將整個受造世界都加起來，有限的總和也不等於無限的神。這就給人類闖開了一個嶄新的局面，揭示了超越人類力量之外的更高可能；人與世界的存在都不是自有永有的，世界不

是自生自滅循環，人生也不是全無意義的掙扎。在一切變化的相對性中仍有穩定的事物，仍有不受條件限制的絕對存在，即使到了世界的盡頭，站在我們面前的仍然是那位創造宇宙的主。正因為創造主仍在支撐著我們，我們就不會陷入絕望。

「這是天父世界，求主教我不忘；罪惡雖然好像得勝，天父卻仍掌管。這是天父世界，我心不必憂傷。上帝是王，天地同唱，歌聲充滿萬方。」

作者為中國大陸傳道人。

從狹窄中走出來！

第四屆中國學人培訓營迴響

高偉川

我們夫婦帶著無限的感恩回到學院，通過這次的學人培訓營，我們再次奉獻給神，雖然已在神學院受裝備，但此次的培訓營是神學院中所難以得到的「功課」，主真是在各方面造就我們，將我們不斷從無知帶到真理之中，從狹窄中將我們帶到廣大之地！……

來培訓營以前，我每一天想念的盡是中國大陸的親人、弟兄姐妹、朋友，在我的禱告

中，充滿了家人及大陸的同胞，但這一次幾乎生平第一次讓我感受到我是多麼虧欠外國的宣教士，是他們的血沖開中國的福音大門，以至我今天可以成為神的兒女！在此次的培訓營中，我為著自己的虧欠、無知而悔改，「普世宣教」的異象深刻於我的心中。「自私自利、各自為政」八個字是我一生要警惕的！在我看來，這是神藉此次培訓營向我發出的最大之挑戰，我為此感恩，也是我生命的一次更新！

神在糾正我生命之中「狹

窄」之觀念的同時，讓我更加扎實於真理的根基之上。在普世宣教的研習班中，使我對普世宣教的新舊約根據以及普世宣教的各方面知識的了解從以



往的無知中走出來，從「狹窄」中走出來！面對著華人教會的挑戰與更新，正如王永信牧師所講的：「長大成人的時候到了！」他從三方面闡述了如何「長大成人」：其一，從狹窄到廣大：要作大丈夫——生命的成熟；其二，從本教會到全教會：建立基督身體——有國度觀念；其三，從本族到萬邦：因為這是天父世界——是我們的使命。這對我來說，真是三大路向，回想以往的事奉倍覺虧欠神！神慈愛的手再次把我拉回到祂面前，這三方面夠我

用一生的。中國同胞太需要這三方面的造就，而這三方面的造就不是一天之功所能成就的，在每一天的生命事奉中實在離不開這三個寶貴的方面，

若要看到宣教的中國，我們必須同心操練這三個方面！扎扎實實地走在主的旨意中……

此次的培訓營讓我看到，來自不同地方的海外學人的靈命都在此大大地復興，看到從天而來的

異象：創造新的世紀中，我們這一大批蒙恩的中國基督徒不單要復興我們的靈命，背起十字架跟從主耶穌，向骨肉之親傳福音，還要承擔神給我們的普世宣教的大使命，使中國成為宣教的中國！

「我帶著異象向前走，要看到宣教的中國」，這歌聲激勵著我的心，也使我安靜在主的面前，將自己全然獻上，將生命中的「以撒」獻給神，否則，這異象就會落空，因為這從天上來的異象不是唱幾首詩、喊幾句口號所能成的，這



第四屆中國學人培訓營全體照

需要一個全然獻上的聖潔生命的操練，不敢面對生命中的「以撒」，不敢將生命的主權交給賜生命的主，就無法面對、回應這美好的異象！在培訓營中的每一篇信息都是這異象的具體之強化！若非進入真理，就不能完成此異象，這異象須在扎實的真理之根基上

才可完成的，須一步一個腳印地向前走。

中華民族從此有了希望，因為一批悔改的中國學人願意承擔神給我們的大使命，願意把自己獻在這祭壇上，交出生命中的「以撒」，願意長大成人，不再做小孩子。神曾透過以色列人使萬族得福，求神今

日使用中國人，使普世得福！我們這些在培訓營中受造就的人都要成為普世得福的管道，這切入點從你、我開始。「我們帶著使命向前走，要喚醒沉睡的中國，縱然流血的時候，我也永遠不回頭。我帶著異象向前走，要看到宣教的中國，將福音傳遍世界每個角落。」願這歌聲伴隨我們一生的異象，願培訓營的領受成為我們一生祝福的開端……我願成為汪洋之中一滴水，還福音的債。願主的心得滿足。



除夕夜，學員把罪狀寫在紙上，認罪悔改後，將之燒燬。



作者目前
基督工人神學院攻
讀教牧學碩士。



敬拜讚美



講員與學員的協談時刻



輕鬆時刻——打排球



全體學員觀看中國宣教錄像帶

如雲彩般的見證人

第四屆中國學人培訓營迴響之二

伍慧恩

去年聖誕至今年初，我參加了由神州大使命事工委員會籌辦的第四屆中國學人培訓營。營會藉著專題講座、研習班、培靈信息、個人和小組協談、禱告、交通等節目，呼召肯為主做工、立志為基督奉獻一生的海外中國學人，從事宣教工作。感謝主！共有79名來自美國各地的中國學人參與聚會，其中七人決志信主，15人決志奉獻一生全職事奉，全力參與海外宣教工作。

培訓營中，我有幸聽到滕近輝牧師、王永信牧師及多位屬靈長輩的講道和見證，實在是神的恩典。他們有些已遠超退休之齡，卻仍奔波世界各地為主辛勞。看到他們在台上高聲歌唱讚美主、慷慨激昂地分享本身屬靈戰爭的見證、耐心勸勉弟兄姐妹，台下各人無不深感信服、虛心受教。

各個專題講座和研習班也讓我受益良多。我得到一個很大的提醒——靈命不可永遠停留在嬰孩的階段，而是要不斷地更新、變化。另外，麥希真牧師一語道破過去中國



王永信牧師率領會眾唱詩歡慶，迎接千禧。

基督徒對外宣教的障礙——「自私自利、各自為政」，讓身為炎黃子孫的我，感到十分慚愧。感謝主！六十至七十年代，華人教會開始差派華人宣教士往世界各地宣教。而號召「華人教會、天下一心，廣傳福音，直到主臨」的第一屆世界華人會議於1976年首次召開、第六屆世界華人會議將於明年在吉隆坡舉行……。祈求主繼

續保守帶領，讓中國教會在他人面前作美好的見證，為主發光，將福音傳遍天下。

此次培訓營也安排了兩次禁食禱告會，讓我們不住地祈求神憐憫我們祖國同胞，讓他們也認識主耶穌基督。感謝主，我在參與禁食的時候，竟完全沒有飢餓的感覺，只是全心全意地集中在禱告和默想

上。雖然肚子空空，卻仍有力量 and 喜樂。

參加這次培訓營，看到邁入長青之列的屬靈長輩和年輕基督徒忠心愛主和竭力為主工作的心志，我深深地被感動。他們願意將一生奉獻給神，不怕勞苦地負起傳福音擔子的榜樣，將成為我日後事奉教會的借鏡和鼓勵。



作者為
Baylor University
新聞學系學生

培訓營幕後功臣：

(左) 范思禮牧師、師母

(右) 錢明仁教授(錄音同工)

歸回聖經運動

在今日後現代思想橫行的世代，信徒在信仰、生活和事奉等方面易受世俗潮流衝擊及影響，以致聖經無誤、權威、全備等基要真理，在某種程度下呈顯淡化。有鑒於此，幾位美國華人教會同工向美國華福建議，在此跨世紀的關鍵時刻，呼籲美國華人教會歸回正統信仰。

華福亦有感「歸回聖經」運動的重要性，願意積極推行此運動，並計劃在明年初召開《美國華人教會「歸回聖經」大會》（暫名）。為爭取各華人教會領袖的建議與代禱，華福特函邀他們作大會顧問團成員。以下乃該運動的其中一份文件《給二十一世紀華人教會的呼籲》。

歸回聖經：給廿一世紀華人教會的呼籲

兩千年教會史告訴我們：主基督的教會繼續不斷成長前進，同時也面臨世界接二連三的挑戰。五花八門的試探，想要引誘教會在信仰生活事奉各方面姑息妥協，順應世界潮流。然而，教會付上血淚代價至死忠心，竭力持守護衛『從前一次交付聖徒的真道』。「後現代主義」已經席捲整個世界，男女老幼已不再相信有絕對的真理，眾人根據自己主觀經歷來看聖經，自說自話眾說紛紜。情感居首經驗掛帥，教義不明真道不彰。因此，在教會內外生靈塗炭，人心飢渴尋求救世真道，即聖經所啟示的全面福音真理。華人教會正值此跨世紀的關鍵時刻，再次面臨承先啟後的時代挑戰：盡忠持守、信靠傳揚『聖經』是上帝無謬誤的話語。

歷世歷代以來，教會一直堅信『聖經』是聖靈默示所寫成的，所以聖經本身就是上帝的話，聖經就是神在說話。因為聖經就是神的話，所以是我們全心順從的唯一最高權威，是我們信仰與生活的最高準則。主耶穌基督是透過聖經與聖靈來治理祂的

教會。神呼召教會要傳講、教導、護衛、順服聖經一祂的話，做為天國子民的生活法則。華人教會急需講壇復興，重尋忠於聖經的解經講道與教義講道，教化思想，勸服心靈。神的話是聖道，是恩典的媒介，所以要宣讀遵行之。聖經於教訓、督責、使人歸正、教導人學義，都是有益的，是全備的，叫屬神的人得以完全，預備行各樣的善事。（提後3:16-17）

現今我們看見：有些教會領袖忽視「聖經的默示、無誤、權威、全備」等基要真理，與世俗學說妥協，容讓新派神學立足於講壇課室。忠於聖經的教導愈來愈少；取而代之的是，迎合潮流順應聽眾的流行贗品。聖經就是神的話，然而，其從神而來的權威，卻不再被認真持守表明；高等批判學、新正統派、新福音派的時髦理論，成為神學教育熱衷追求的金牛犢。福音被沖淡了，十字架的救恩不再被高舉，認罪悔改不再是佈道信息的中心；強調自我實現的成功神學大行其道，神秘超然的經歷成為追求的主要目標。唯靠基督福音得救的

絕對性，在宗教互談對話合作的氣氛下，被沖淡了；遵行聖經真理蒙福的必須性，在尊重不同看法與個人自由選擇的口號下，被犧牲了……

以上所述種種華人教會的亂象橫行，信徒身處屬靈上的大飢荒中，靈命飢渴受餓發昏，追根究底乃因不聽主耶和華的話，不聽從聖經（*阿摩司書8:11*），陽奉陰違自食惡果。聖經是基督徒生命與事奉的根基，根基若毀壞了，義人還能做什麼呢？所以，讓我們在主面前一起悔改，不再效法這個世界，心意更新，回應主的呼召，歸回聖經，重建倒塌的帳幕，修牆垣堵破口；將我們的生命事奉與教會的生活見證，重新立基在聖經神的話一至聖的真道上。

因此，我們呼籲華人教會回轉，歸回歷代基督教會的正統信仰，堅信聖經是神所默示的，是完全無誤的，是至高權威的，是全備無缺的！

我們呼籲華人教會回轉，忠實宣講聖經是神的話，教訓神的子民信靠遵行整本聖經，即神口中所出的一切話！

Back To The Bible Movement

This age of post-modernism witnesses the erosion, compromise and/or neglect of the doctrines of the inspiration, infallibility, inerrancy, authority and sufficiency of the Scripture. In light of these dreadful trends, a few Chinese Christian workers in America suggested the

Chinese Coordination Center of World Evangelism (CCCOWE) to call upon all Chinese churches in the United States to return to the biblical truth.

Recognizing the importance of moving “*Back to the Bible*,” CCCOWE will actively promote this movement and plans to launch the

“American Chinese Church ‘*Back to the Bible*’ Conference” early next year. In order to obtain suggestions and prayers from the Chinese church leaders, CCCOWE invited them to act as advisors. Attached with that proposal was this letter, “*Back to the Bible: A Call to the Twenty-first Century Chinese Church*.”

BACK TO THE BIBLE:

A Call to the Twenty-first Century Chinese Church

Throughout church history, God has granted growth to His church on earth. At the same time, the church often faces challenges and temptations to compromise with the world in her faith, thought, life and ministry. The church has paid dearly, with her blood and sometimes unto death, to preserve and defend the “faith once delivered to the saints.” Today the world has been profoundly influenced by postmodern thinking. Many men and women no longer believe that absolute truth exists. The prevalent approach to Scripture is experience-based; truth is regarded as relative. Feelings and experience take priority over the mind; the Word of God is in decline. Both inside and outside the church, there is a tremendous hunger and yearning for a bold, faithful, and clear proclamation of the doctrines taught in Scripture. As the Chinese church enters the 21st century, she faces afresh the historic challenge to faithfully trust, proclaim, and obey the infallible, inerrant Word of God, the Scriptures of the Old and New Testaments.

Historically the church has always believed that the Scriptures were inspired by the Holy Spirit, so that they are the very Word of God. Scripture is God himself speaking. Because the Bible is the very Word of God, it is the only and highest authority which can bind our consciences. It is the only and highest norm by which all theological, ethical and ministry issues should be judged. The Lord Jesus Christ rules His church through Scripture and by the Holy Spirit. God has called the church to proclaim, teach, defend, and obey His Word as the law of the Kingdom. The Chinese church urgently needs a revival of expository and doctrinal preaching which instructs the mind and convicts the soul. As the very Word of God, Scripture is a means of grace; therefore it is to be read and obeyed. All Scripture is God-breathed, and is profitable for teaching, rebuke, correction, and training in righteousness, that the man of God

may be equipped for every good work. (2 Tim. 3: 16-17)

We see today an erosion, compromise or neglect of the doctrines of the inspiration, infallibility, inerrancy, authority and sufficiency of Scripture. Theologians and theological educators flirt with liberal and secular thought, allowing worldly ideas and philosophies to be promoted in the pulpit and in the seminary classroom. Expository, doctrinal preaching which is faithful to Scripture is in decline. Messages aimed to cater to and please the audience are in vogue. Views of Scripture which do not take seriously its divine origin and authority are in vogue. Higher criticism, neo-orthodoxy and neo-evangelical theology have become the "Golden Calf" of theologians and seminaries. The Gospel is diluted; salvation by the cross of Jesus Christ is no longer lifted high. Sin and repentance are no longer the central thrust in evangelistic presentations. A "theology of success" which caters to man's self-fulfillment is becoming increasingly popular; mystical spiritual experiences become the object of Christian pursuit. The absoluteness of the Gospel, and the conviction that there is no salvation apart from the grace of God in Christ are compromised through an accommodating spirit of inter-religious dialogue. The necessity of obedience to biblical truth for a blessed life is sacrificed in the name of tolerance for diversity and freedom of individual choice.

In the midst of these alarming trends, Chinese Christians now face a great spiritual famine. The root of this hunger is failure to hear, trust and obey the Word of God (*Amos 8:11*), either through outward rebellion or through subtle compromise. The Bible is the very foundation of Christian life

and ministry. If the foundation is ruined, what can the righteous do? Come, let us repent before the Lord, and no longer conform ourselves to this world. Let us be transformed by the renewal of our minds, and respond to God's calling, to return to the Bible, rebuild the Tabernacle of the Lord and repair the wall of the City of God. As Chinese Christians and churches, let us rebuild the foundation of our lives, witness and ministry on the most holy Word of truth, the inspired Word of God.

Therefore we urgently call upon the Chinese church to return to the historic, biblical faith of the church of Jesus Christ in the inspiration, infallibility, inerrancy, authority and sufficiency of the Word of God written.

We urgently call upon the Chinese church to return to a faithful proclamation and teaching ministry of the Word of God, that the people of God may trust in and obey every word which comes out of the mouth of the Lord!



"YES SIR, REVEREND. WE KEEP OUR ...
POOF! ... BIBLE HANDY ALL THE TIME."

Celebrate Messiah 2000

International Convention Center, Jerusalem

27 Dec 2000 ~ 2 Jan 2001

Launching the Third Millennium/From Jerusalem to the Uttermost

The AD2000 and Beyond Movement and LCWE (Lausanne Committee for World Evangelism) will join efforts to co-sponsor a joyful and strategic event for churches worldwide by the end of this year. More than 3,000 participants from over 150 countries will be targeted.

Purpose:

- 1) Celebrate Jesus for Who He is! What He has done to build His church! What He will do to bring all peoples to Himself in the next century/millennium.
- 2) Celebrate what Jesus is doing as the Head of the Church. Discern the major streams of living water flowing within the Body of Christ; unveil/display them appropriately.
- 3) Be a blessing to God's people in that region via their invitation, encouragement and participation.

Plenary Sessions:

- 1) Celebrating God at work in the biblical heart of the 10/40 Window - An opening welcome, music, drama and worship/celebration provided through the Host Committee - comprised of Messianic Jews and Arab Christians from the local region.

2) Learning from those who have gone before (a panorama of church history: from the early church to the present day). Giving recognition, honor and praise / thanks to those of the Body of Christ spanning 2000 years, the first half of plenary to 1900 and the second half the last 100 years / 20th century.

3) Assessing the status of the Unfinished Task — Providing status information, major movements and trends, etc., with praise for what God has done over 2000 years of world evangelism — with an overview picture and challenge to complete the unfinished task.

4) Encouraging women's mobilization in world evangelization — Hear from key women leaders the stories, trends, concerns and power of women to become an ever-increasing part and force towards the completion of world evangelism.

5) Serving the poor and needy — Hear stories, reports and current movements responding to the poor and needy people of the world and the transforming power of the Gos-

pel when carried lovingly to them.

6) Worshipping our Lord — A special time of worship to our Lord, set aside ONLY for this purpose, prayerfully embracing portions of several cultures, yet joyfully uplifting to us all!

7) Covenanting for the 21st century — A Millennial Manifesto — A time of "looking forward" at a specially developed Manifesto of spiritual, social, inspirational and directional tenets for the 21st century, building on those milestone events and covenants of the last 90 years.

8) Recognizing emerging leaders from the worldwide community — A time of spotlighting new emerging leaders, listening to their dreams and, visions for the future — representing the leadership corps of tomorrow. Also includes a mutual time of affirmation of existing leaders and vice-versa to the emerging leaders, with praise and thanks to all!

9) Mobilizing prayer — A special time of recognizing and rejoicing in the power of prayer as a foundational gift of God to the Church and His people,

including latest reports and information on prayer movements and prayer resource plans for the future.

10) Promoting global partnership and world evangelization — A time for recognizing some of the dramatic blessings God has yielded through global and regional partnerships, existing models and trends, plus praise and encouragement for the future.

11) Acknowledging Church movements toward the Unfinished Task - Completion of the unfinished task is the responsibility of the Church of Jesus Christ! Many new and powerful church movements now exist around the world, which will be spotlighted as God is raising up new

models, resources and ways for His ultimate purpose.

12) Affirming the role of the majority church in World Missions - The dramatic growth in the Two-Thirds World is fast becoming the major portion resource in world mission enterprise. Recognition and affirmation of the role of the Two-Thirds World Church is to be spotlighted with praise and thanksgiving. Vision for 21st century.

13) Recommitting to Jesus Christ, His commandment and His Commission - Upon close of the CM2000 event, a special time to recommit ourselves to Jesus and His Command and Commission out of His Word is planned. Close with Holy Communion.

Others:

(1) The all-night prayer meeting on 31 December 2000 will reflect briefly on eight major events in the life of Jesus, highlighting the theological and practical significance today.

(2) Twelve new videos on the major affinity blocs of the peoples of the earth and a dramatic presentation of Bethlehem will be shown.

(3) Visit to Bethlehem and a prayer walk in Jerusalem or Bethlehem.

(4) National / regional / functional planning meetings will be arranged.

Optional programs (extra fee):

1) Tour to Galilee from 3 -5 January 2001;

2) Gathering with Christian leaders and tour to Jordan from 3 - 5 January 2001.

歡慶基督降生二千年盛會

耶路撒冷國際會議中心

公元2000年12月27日至2001年1月2日

主後二千普世福音遍傳運動和洛桑委員會，將於今年年底為全世界教會聯合籌辦一個集歡慶與磋商於一身的聚會，預計屆時將有超過150個國家的三千多名領袖及信徒參加。

大會目的：

1) 為耶穌來歡慶！為祂建立教會所成就的歡慶、為下一世

紀祂將要帶領萬族萬民歸祂而歡慶！

2) 為耶穌作為教會的元首所成就的一切來歡慶。認識並表彰在基督身體裡湧流出來的主要活水江河—普世教會福音事工。

3) 盼在聖地同工同道的邀請、鼓勵和參與下，大會成為該區信徒生命中的祝福。

大會議程：

1) 慶祝神在10/40之窗、聖經的心臟地帶正進行的工作：由地主區委員會（由當地猶太信徒和阿拉伯信徒組成）所主持的開幕歡迎禮，藉音樂、戲劇和敬拜讚美神。

2) 重溫教會歷史：從教會初期至今天。將肯定、讚美和感謝獻予過去2000年間為教會歷

史寫下輝煌史跡的主內肢體。該聚會的前半部分將涵蓋由初期教會至1900年，而後半部則著重過去100年，即廿世紀的歷史。

3) 分析未完之工的進展：提供現今情況的資料、主要的福音運動及趨勢等，

並為著神在過去2000年普世宣教所成就的獻上讚美。另外也提供未完之工的概覽和挑戰。

4) 鼓勵姐妹動員參與普世宣教：邀請姐妹宣教領袖們分享。婦女成為普世宣教生力軍背後的故事、顧慮和趨勢等。

5) 服事貧窮和有需要的一群：聽取各地信徒積極參與貧苦及有需要人士的福音工作故事、報告、以及福音改變人心的大能。

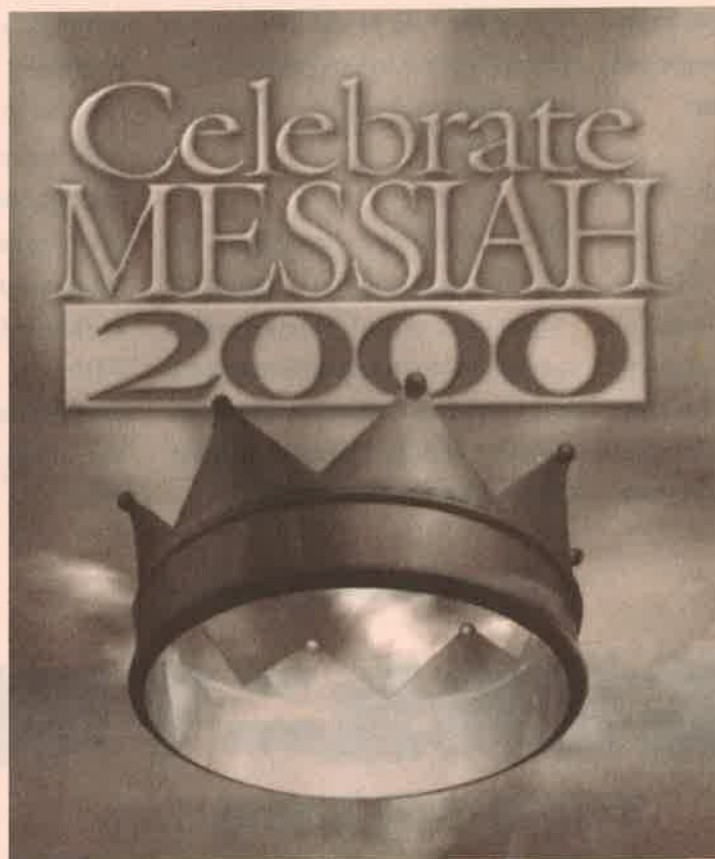
6) 敬拜：一個特別

為敬拜事奉而設的敬拜時間，將展示不同文化的敬拜特點。

7) 廿一世紀之約、千禧年宣言：特為廿一世紀草擬的展望性宣言，將參考過去90年來重要宣教事跡及教會信約、福音事工宣言等宣言內容，包括屬靈性、社會性、啟示性、和方向性。

8) 認識世界各地新興的領袖：介紹各地新近崛起的領袖，聆聽他們對未來的夢想和異象，同時亦肯定現時教會領袖對福音事工的貢獻。

9) 禱告動員：體認並歡慶神賜給教會和祂子民的禮物——



禱告的權柄。大會將報告各地禱告運動現況和禱告資源的未來計劃。

10) 推廣全球性合作及普世宣教：認識今日全球性和區域性合作的事工、現存合作模式和趨勢，並為未來的合作計劃提出期許和鼓勵。

11) 認識參與未完之工的教會

運動：完成未完之工是耶穌基督教會的責任！許多新興起、強大的教會運動正在世界各地進行，大會將介紹這些神所建立的新模式、新資源和新途徑。

12) 確定多數教會在世界宣教所扮演的角色：第三世界國家的教會正快速地成為世界宣教的主要資源，他們成為廿一世紀的異象。

13. 重新向耶穌基督、祂的命令和祂的使命委身，最後以聖餐作結。

其他程序：

1) 2000年12月31日晚將舉行通宵禱告會，回顧耶穌生命中的八項主要事件，及其今天的神學和實際意義。

2) 將放映有關主要民族群組以及伯利恒的錄像帶。

3) 伯利恒之旅、和耶路撒冷或伯利恒之禱告行。

4) 全國性／地區性／民族性／功能性的策劃會議。

5) 會後節目——參加者可自由選擇(額外收費)：

(1)加利利之旅(2001年1月3-5日)；(2)約旦之旅(2001年1月3-5日)。

第二屆太平洋島嶼華人宣教研討會

日期：二〇〇〇年六月六日（週二）至九日（週五）

地點：斐濟共和國那迪市

主辦單位：大使命中心

(Great Commission Center International)

請函 769 Orchid Hill Lane, Argyle, TX 76226, USA.

費用：報名費 US\$30

膳宿費(容後公布)

報名截止日期：二〇〇〇年五月十五日

日程表	6 / 6 (週二)	6 / 7 (週三)	6 / 8 (週四)	6 / 9 (週五)
7:30-8:15		早餐	早餐	早餐
8:15-9:00		靈修、禱告	靈修、禱告	靈修、禱告
9:00-10:30		華人教會的普世責任 (The Global Responsibility of the Chinese Church) Dick Eastman	美拉尼西亞群島及 逐家文字佈道會 太平洋事工介紹 Solomon Vakaruru	合作計劃及 事工協配討論
10:30-11:00		休息	休息	休息
11:00-12:00		美拉尼西亞各島 華人概況 李志雄牧師	美拉尼西亞各島華 人信徒見證： 所羅門群島、 瓦魯阿圖、 瑙魯、 紐喀里多尼亞	閉幕禮 (1)總結 (2)聖餐
12:00-12:30		問答與討論		
12:30-14:00		午膳	午膳	午膳
14:00-15:00	報到	北馬里安納群島 華人事工經驗分享： 關島、塞班島、帛流島	各島事工計劃 / 需 要	觀 光
16:00-16:30		問答與討論	華人教會參與之 步驟討論	
18:00-19:30	晚膳	晚膳	晚膳	晚膳
19:30-21:00	開幕禮 (1)研討會目的 (2)主題信息： 完成主的大使命 (Fulfill Christ's Great Commission) Dick Eastman	斐濟島華人教會介紹 (1)蘇瓦 (2)那迪	那迪佈道會	蘇瓦佈道會

大使命中心

新近出版之新刊物

《基督教與 中國文化更新 研討會彙報》

從各角度探討中國文化基督化的可行性及可循途徑。



《神國千秋》 (中、英版)

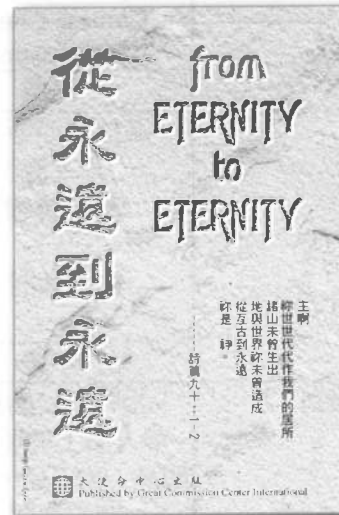
王永信著

幫助信徒了解神國度的來龍去脈，培養更深更廣的「國度」觀念。

《真道手冊》 (增訂版)

王永信著

闡明基督教基本信仰和各種異端，並評述目前中國大陸風行的幾種主要異端和極端。



《從永遠到永遠》圖表

王永信編

從創世到主來，世界史、教會史及中國史主要事件及年代之對照表。

大使命中心新近推出上列出版物，歡迎讀者索閱並自由奉獻